



# Kirkeler Nachrichten

Amtliches Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Kirkel mit ihren Ortsteilen

Altstadt



Erholungsort

Wo es Ritttern einst gefiel

Kirkel-Neuhäusel



Limbach



Die „Kirkeler Nachrichten - Amtliches Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Kirkel“ erscheinen jeden Freitag und werden allen Haushalten unentgeltlich zugestellt. Einzelbezug durch den Verlag gegen Berechnung der Selbstkosten. Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil: der Bürgermeister der Gemeinde Kirkel, 66459 Kirkel, Telefon 0 68 41 / 80 98-0, E-Mail: amtsblatt@kirkel.de.

36. JAHRGANG | 135

Freitag, 11. Dezember 2020

NUMMER 50/2020

Bitte beachten Sie weiterhin die aktuellen Corona-Regeln.

Diese finden Sie unter [www.kirkel.de](http://www.kirkel.de) und  
unter [www.corona.saarland.de](http://www.corona.saarland.de) !



## Einsendeschluss

Beachten Sie bitte die geänderten Einsendeschlüsse  
für die Kalenderwochen 51 + 52:

- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 51  
(Erscheinungsdatum = Freitag, 18.12.2020) ist bereits  
**am Dienstag, dem 15.12.2020, um 12 Uhr!**
- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 52  
(Erscheinungsdatum = Freitag, 25.12.2020) ist bereits  
**am Montag, dem 21.12.2020, um 12 Uhr!**

(Nähere Informationen unter „Aus der Gemeinde“)



*Bleiben Sie gesund!*



Foto: Walter Rudtke

# Rufbereitschaft

... der Gemeindewerke Kirkel GmbH



Tel. 0 68 21/ 200-426 • Fax 0 68 21 / 200-300

Bitte nur bei Störungen der Strom-, Gas- und Trinkwasserversorgung anrufen

# Wichtige Rufnummern



## NOTRUF

Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt ..... 1 1 2  
Polizei ..... 1 1 0

## POLIZEI

Polizeiinspektion Homburg..... 06841/1060  
Polizeiposten Kirkel, Hauptstr. 12, OT Limbach  
(Mo., 10.00-12.00 Uhr, Do., 14.00-17.00 Uhr)..... 06841/81427

## FEUERWEHR

**Feuerwehr Kirkel** - Wehrführer Gunther Klein ... 06841/81510  
Integrierte Leitstelle..... 0681/3946130

## NATURSCHUTZBEAUFTRAGTE

Altstadt Amt zurzeit nicht besetzt  
Kirkel-Neuhäusel - H. Schwartz,..... Tel. 0176/24686266 o.  
06849/9929599  
Limbach - Patric Heintz, Dunzweilerstr. 77, Waldmohr .....  
0151/14371750

## FORSTREVIER

Kirkel..... 0175/2200839  
Homburg/Altstadt0175/2200886

## ÄRZTE

Hermann Forster, FA Allgemeinmedizin,  
Kirkel-Neuhäusel, Goethestraße 4a ..... 06849/515  
Dres. med. Kirch/Nicklaus (Internistin),  
Kirkel-Neuhäusel, Wielandstr. 27 ..... 06849/484  
Dr. medic (R) Delia Pop, In den Stockgärten 10.... 06841/80020  
Dr. med. Zimper, Altstadt, Lappentascher Str. 3.... 06841/8274  
Dr. med. Teja/Martini/Meißner, Limb., Ludwigsth. Str. 5.....  
06841/81575  
Allgemeinärztinnen/Internist  
Nebenbetriebsstätte, Talstraße 2..... 06841/89242

## ZAHNÄRZTE

Dr. Dimut Arens, Kirkel-Neuh., Kaiserstraße 93..... 06849/270  
Dr. H. Lehmann/O. Happel, Limbach, Bahnhofstr. 8.....  
06841/80222  
ZÄ Claudia Lang, Limbach, Hauptstr. 67 ..... 06841/8222  
Dr. Georg Feld, Kirkel-Neuhäusel, Goethestr. 26. 06849/91101

## TIERÄRZTE

Christine Johann, Limbach, Im Teich 1 ..... 06841/89396  
Nicole Walter, Am Tannenwald 4..... 06849/991606

## APOTHEKEN

Blies-Apotheke, Limbach, Bahnhofstraße 17 ..... 06841/80635  
Burg-Apotheke, Kirkel-Neuh., Goethestraße 4a..... 06849/220

## Krankenpflege und Mobile Soziale Dienste

Ökum. Sozialstation Homburg-Kirkel gGmbH,  
Entenmühlstraße 34 ..... 06841/61660

## Arbeiter-Samariter-Bund

ASB Tagespflege „Im Burggarten“ ..... 06849/9918693  
..... 0160/92080666  
ASB Pflegedienst Saar ..... 06849/9918695  
ASB OV Saarpfalz, Leibs Heisje ..... 06841/981413  
ASB „Essen auf Rädern“ ..... 0157/53191117  
ASB Seniorenzentrum Limbach ..... 06841/984900

## BEHINDERTENBEAUFTRAGTER

Georg Suchanek. 0173/2993774

## SENIORENBEAUFTRAGTER

Hans Peter Schmitt..... 06849/714

## PFLEGESTÜTZPUNKT im Saarpfalz-Kreis

..... 06841/1048025

## SCHULEN

Grundschule Kirkel-Neuhäusel ..... 06849/325  
Grundschule Limbach ..... 06841/80583  
Gemeinschaftsschule Kirkel ..... 06841/980040

## KINDERGÄRTEN/-TAGESSTÄTTEN

Prot. Kindertagesstätte „Himmelsgarten“ Altstadt .....  
06841/80099

Prot. Kindertagesstätte Kirkel-Neuhäusel ..... 06849/6116  
Kath. Kindertagesstätte „St. Joseph“ Kirkel-Neuhäusel .....  
06849/1231  
Prot. Kindertagesstätte Limbach..... 06841/80788  
Kath. Kindertagesstätte Limbach ..... 06841/982888

## KIRCHLICHE EINRICHTUNGEN

**Ev. Kirchengemeinde Limb.-Altstadt - Pfarramt 1** .....  
06841/80286  
- **Pfarramt 2** ..... 06826/2784  
**Ev. Kirchengemeinde Kirkel-Neuhäusel** ..... 06849/264  
**Pfarrei Heilige Familie Blieskastel** ..... 06842/4628  
Telefonseelsorge..... 0800/1110222

## BEVOLLMÄCHTIGTE BEZIRKSSCHORNSTEINFEGER

**Altstadt**  
Michael Kimmel, Schulstr. 15, 66894 Wiesbach06337/2099196  
**Kirkel-Neuhäusel**  
Mike Therre, Auf den Eichgärten 4, 66606 St. Wendel .....  
06854/908880  
Horst Angel, Karlstr. 42, 66557 Illingen-Welschbach .....  
06825/2800  
oder ..... 0177/7793396  
(genaue Zuständigkeit bitte unter Tel. 06841/809812 oder  
809813 erfragen)  
**Limbach**  
Horst Angel, Karlstr. 42, 66557 Illingen-Welschbach .....  
06825/2800

## Fahrradbeauftragter der Gemeinde Kirkel

Armin Jung ..... 06841/809860

## GEMEINDEVERWALTUNG KIRKEL

Rathaus Limbach, Hauptstraße 10 ..... 06841/8098 - 0  
Telefax ..... 06841/8098 - 10  
Internet ..... <http://www.kirkel.de>  
E-Mail: ..... [gemeinde@kirkel.de](mailto:gemeinde@kirkel.de)  
**Öffnungszeiten:** montags bis freitags, 8.00-12.00 Uhr, montags,  
dienstags und donnerstags, 13.30-16.00 Uhr. Mittwoch- und  
Freitagnachmittag geschlossen.  
**Bürgeramt:** Mo. - Fr., 8.00 – 12.00 Uhr, Mo. u. Di., 13.00 – 16.00  
Uhr, Do., 13.00 – 17.00 Uhr. Mittwoch- und Freitagnachmittag  
geschlossen.  
Außerhalb dieser Zeiten: Terminvereinbarung unter .....  
06841/8098-16, -17, -18

**Bitte beachten Sie die im Innenteil veröffentlichten, geänderten Öffnungszeiten während der Covid-19-Pandemie!**

**Standesamt:** Rathaus, 66386 St. Ingbert, Am Markt 12,  
EG, Zi. 1 u. 2, ..... Tel. 06894/13104 Fax 06894/13105  
E-Mail: [standesamt@st-ingbert.de](mailto:standesamt@st-ingbert.de)  
**Öffnungszeiten:** Mo. u. Di., 8 – 16 Uhr, Mi. u. Fr., 8 – 12 Uhr,  
Do., 8 – 18 Uhr  
**Bürgermeister Frank John, Limbach, Auf dem Zimmerplatz 23 -**  
Sprechstunden tägl. nach Vereinbarung ..... 06841/80980  
**1. Beigeordneter Günter Ostermayer** ..... 01577/1824037  
**2. Beigeordneter Peter Voigt** ..... 06841/89363  
**3. Beigeordneter Max Limbacher** ..... 0175/7711447

## ORTSVORSTEHER

**Altstadt:** Peter Voigt, Erbacher Str. 23 ..... 06841/89363  
**Kirkel-Neuhäusel:** Hans-Dieter Sambach ..... 0160/97939798  
**Limbach:** Max V. Limbacher, Hauptstr. 117 ..... 0175/7711447

## SCHIEDSLEUTE für die Schiedsbezirke

**Kirkel-Neuhäusel:** Günter Bast, Goethestr. 13a 06849/991886  
**Altstadt u. Limbach:** n.n.  
Stellvertretung: Günter Bast, Goethestraße 13a, .....  
06849/991886

## SAARLÄNDISCHER ANWALTVEREIN

24 Std. anwaltlicher Notdienst in Strafsachen... 0172/6806275  
**GEMEINDEWERKE KIRKEL GmbH**  
Limbach, Hauptstr. 10 b, Fax 06841/981525 ..... 06841/9815-0  
E-Mail: ..... [info@gwkirkel.de](mailto:info@gwkirkel.de)

## Bereitschaftsdienst



### Bereitschaftsdienst

Für Hör- und Sprachgeschädigte- saarländische Rettungsleitstelle  
Fax: 110 oder 112

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst (inkl. Kinderärzte / Augenärzte / HNO-Ärzte)

Ab 01.01.2020 gilt die 116117 bundesweit einheitlich als Rufnummer für den **ärztlichen Bereitschaftsdienst**. Ab diesem Zeitpunkt sind unter der 116117 **künftig an allen Tagen der Woche** alle ärztlichen Bereitschaftsdienste (inkl. dem kinder-, augen- und HNO-ärztlichen Bereitschaftsdienst) sowie die Bereitschaftsdienstpraxen für die Patienten zu erreichen.

**Am Wochenende:** Samstag, 8:00 Uhr bis Montag, 8:00 Uhr **innerhalb der Woche:** Montag, Dienstag u. Donnerstag von 18:00 Uhr bis 8:00 Uhr am Folgetag, Mittwoch u. Freitag von 13:00 Uhr bis 8:00 Uhr am Folgetag sowie an **Feiertagen:** von 8:00 bis 8:00 Uhr am Folgetag

ist für Kirkel-Neuhäusel dienstbereit: die **Bereitschaftsdienstpraxis (BDP) am Kreiskrankenhaus St. Ingbert**, Klaus-Tussing-Straße 1 (oder für die Anfahrt mit Navigationsgeräten: Elversberger Straße 90, 66386 St. Ingbert), Tel.: 06894/4010 (telefonische Anmeldung erbeten) oder Tel.: 116117

**für Limbach und Altstadt:** (von Samstag 8:00 Uhr bis Montag 8:00 Uhr) die **Bereitschaftsdienstpraxis Homburg: Uniklinik Gebäude 57.2 (Chirurgie), Kirrberger Straße 100, Homburg, Tel. 06841/1633250 (Anmeldung erforderlich).**

Sa, So, Feiertag, Brückentag (falls Ihr Hausarzt nicht erreichbar), 8:00 – 8:00 Uhr (Praxis selbst von 8:00 bis 22:00 Uhr besetzt).

### Zahnärztlicher Notfalldienst

Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

**12./13.12.:**  
Detempe-Mertes, E., Rathausstraße 14, Bexbach, Tel.: 06826/4852  
Auch im Internet unter [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) finden Sie den aktuellen zahnärztlichen Notfalldienst. Die Patienten-Informationsstelle der saarländischen Zahnärzte erreichen Sie jeden Mittwoch von 14 bis 16 Uhr telefonisch unter 0681/5860825.

### Kinderärztlicher Notfallvertretungsdienst

**Bereitschaftsdienstpraxis für Kinder und Jugendliche an der Marienhausklinik St. Josef Kohlhof, Klinikweg 1-5, Neunkirchen-Kohlhof, Tel.: 06821/3632002 sowie die bundesweit einheitliche Nummer 116117 (telefonische Anmeldung erforderlich)**

**Öffnungszeiten:**  
Von **Samstag, 8:00 Uhr, bis Montag, 8:00 Uhr, sowie an allen Feiertagen, am 24. und 31.12., an Rosenmontag und an den sogenannten Brückentagen.**

### Krankenpflegestationen

Am Samstag/Sonntag, **12./13.12.:** ist die dienstbereite Schwester der Ökumenischen Sozialstation Homburg-Kirkel gGmbH unter der Rufnummer 0163/6166060 erreichbar!

### Apotheken-Bereitschaftsdienst

Dienstzeit jeweils von 8:00 bis 8:00 Uhr am anderen Tag. Grundsätzlich kann immer die nächsterreichbare dienstbereite Apotheke aufgesucht werden.

**Notdiensthotline: 0800/0022833**  
**12.12.:**  
Apotheke am Bexbach, Rathausstraße 30, Bexbach, Tel.: 06826/2904  
Apotheke in Einöd, Heinrich-Spoerl-Straße 2a, Homburg-Einöd, Tel.: 06848/7309640  
Rohrbach-Apotheke, Obere Kaiserstraße 128, St. Ingbert-Rohrbach, Tel.: 06894/52345

**13.12.:**  
Markt-Apotheke, Marktplatz 12, Homburg, Tel.: 06841/2309  
Würzbach-Apotheke, Kirkeler Straße 21a, Blieskastel-Niederwürzbach, Tel.: 06842/7499  
Bären-Apotheke im ZAB, Boxbergweg 3, Neunkirchen, Tel.: 06821/9722822

### Tierärztlicher Notdienst

von Samstag, 12:00 Uhr bis Montag, 7:00 Uhr, falls der Haustierarzt nicht zu erreichen ist (nach telefonischer Terminvereinbarung)

**12./13.12.:**  
Tierarzt Scholz, Oststraße 74, St. Ingbert, Tel.: 06894/895050-1

## Müllabfuhrtermine

### HAUSMÜLLABFUHRTAGE

Biotonne und Restmüllgefäß **montags** alle 14 Tage im Wechsel alle Ortsteile:

gerade Woche ..... Restmüll  
ungerade Woche ..... Bio  
Beschwerden und Reklamationen  
unter Telefon 06849/9008-0 (Firma Remondis)  
EVS-Kundenservice-Center: Telefon 0681/5000555 ([www.evs.de](http://www.evs.de))

### WERTSTOFFSACK-ABFUHR (14-tägig):

Altstadt mittwochs, gerade Kalenderwochen  
Kirkel-Neuhäusel und Limbach donnerstags, ungerade Kalenderwochen

Ausgabestellen für gelbe Säcke: Kirkel-Neuhäusel: Wasgau-Markt, Goethestr. 66c;

Limbach: Wasgau-Markt, Hauptstraße 55

Beschwerden und Reklamationen

unter Tel. 01803/856000 oder 06897/856000 (Fa. Paulus)

(Änderungen werden in den Kirkeler Nachrichten bekannt gegeben.)

### Kompostieranlage in Limbach

**Öffnungszeiten ab Zeitumstellung Sommerzeit:** dienstags, mittwochs und freitags von **16.00 bis 19.00 Uhr** und samstags von **9.00 bis 17.00 Uhr**

**Öffnungszeiten ab Zeitumstellung Winterzeit:** dienstags, mittwochs und freitags von **14.00 bis 17.00 Uhr** und samstags von **9.00 bis 16.00 Uhr**

### Wertstoffzentrum Homburg, Am Zunderbaum

**Öffnungszeiten:** Mo., Di., Mi., Fr., 11.00 – 17.00 Uhr, Do., 9.00 – 17.00 Uhr, Sa., 8.00 - 15.00 Uhr, Tel. 06841/101878

**Bitte beachten Sie, dass der Annahmeschluss in der Regel 15 Minuten vor Ende der Öffnungszeiten liegt, um eine Abfertigung bis zur Schließzeit zu gewährleisten.**

## Amtliche Bekanntmachungen



### Bekanntmachung

In Vollzug des § 44 Kommunalselbstverwaltungsgesetzes in der zur Zeit gültigen Fassung gebe ich hiermit bekannt, dass Frau Sarah Eschenbaum, wohnhaft Blumenstraße 36, 66459 Kirkel, über den Wahlvorschlag der SPD für das ausgeschiedene Ratsmitglied Norbert Wentz in den Ortsrat Kirkel – Neuhäusel der Gemeinde Kirkel nachgerückt ist.

Kirkel, den 09.12.2020

Der Gemeindevorstand: Frank John

## Die Verwaltung informiert



### Nachruf

Am 05.12.2020 verstarb im Alter von 83 Jahren

#### Frau Ida Babette („Betty“) Georg

Die Verstorbene war von 1973 bis 2015 als Mitarbeiterin im Freibad Limbach der Gemeinde Kirkel beschäftigt.

Frau Georg hat die ihr übertragenen Aufgaben stets pflichtbewusst, zuverlässig und gewissenhaft erfüllt. Sie war eine beliebte und geschätzte Mitarbeiterin.

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Personalrat	Gemeinde Kirkel
Gerhard Schwarz	Frank John
Vorsitzender	Bürgermeister

### Stellenausschreibung

Bei der Gemeinde Kirkel im Saarpfalz-Kreis, 10.200 Einwohner, ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Position **Fachbereichsleiter (m/w/d)** des Fachbereichs 3 – Bauen und Umwelt – eine Stelle als **Diplom-Ingenieur (FH) / Bachelor (m/w/d) der Fachrichtung Hochbau**

unbefristet in Vollzeit (derzeit 39 Std./Wo.) zu besetzen.

Vergütung: Je nach vorheriger Tätigkeit und Berufserfahrung bis Entgeltgruppe 12 TVöD.

**Zu den Aufgabenschwerpunkten der ausgeschriebenen Stelle gehören im Wesentlichen:**

- Leitung des Fachbereichs „Bauen und Umwelt“
- Planung, Bau und Unterhaltung von kommunalen Gebäuden
- Durchführung von Bau-, Unterhaltungs- und Sanierungsmaßnahmen in und an öffentlichen Einrichtungen im Hochbaubereich
- Erstellung von Ausschreibungsunterlagen nach VOB und VOL, Abnahme von Bauwerken und Rechnungsprüfung sowie Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen

- Ausarbeitung von Architekten-/Ingenieurverträgen und Bauleistungsverträgen
- Beantragung von staatlichen Zuschüssen sowie Erstellung von Verwendungsnachweisen
- Zusammenarbeit mit Versorgungsträgern, Architekten und Ingenieuren sowie Wahrnehmung der Bauherrenfunktion für die Gemeinde
- Bauleitung und Überwachung eigener Baumaßnahmen
- Erstellung von Unterlagen für die Haushaltsplanung sowie von Vorlagen für die zuständigen Ausschüsse und den Gemeinderat

Weitere Aufgabenübertragungen bzw. Aufgabenänderungen bleiben vorbehalten.

#### Wir erwarten:

- Erfolgreich abgeschlossenes Fachhochschulstudium als Diplom-Ingenieur / Bachelor (m/w/d) der Fachrichtung Hochbau/Architektur
- Mehrjährige einschlägige Berufserfahrung, insbesondere auch mit der Planung und Durchführung kommunaler und/oder staatlicher Baumaßnahmen
- Vertiefte Kenntnisse im Vergabewesen VOB, VOL, VOF
- Berufliche Erfahrungen in allen Leistungsphasen der HOAI
- Geübter Umgang mit den gängigen Office-Anwendungen und Geoinformationssystemen
- Hohe Motivation, ausgeprägte Leistungs- und Kooperationsbereitschaft
- Bereitschaft zur Teilnahme an abendlichen Ortsrats-, Ausschuss- und Gemeinderatssitzungen außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit (ca. 35/Jahr)
- Kommunikationsfähigkeit, Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen sowie freundliches, sicheres, kompetentes und gewandtes Auftreten, insbesondere gegenüber Bürgerinnen und Bürgern, Vertragspartnern und kommunalpolitischen Gremien
- Fahrerlaubnis Klasse B sowie dienstliche Nutzung Ihres privaten Kraftfahrzeuges gegen Erstattung der Fahrtkosten nach dem Saarl. Reisekostengesetz

#### Wünschenswert:

- Kenntnisse im Bauplanungs-/Bauordnungsrecht und im einschlägigen Verwaltungsrecht
- Kenntnisse im Liegenschaftswesen (Grundstücksan- und -verkauf, Mietangelegenheiten, Pachtangelegenheiten)
- Bereitschaft zur regelmäßigen Fortbildung

#### Wir bieten:

- Eine spannende, anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit
- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)

Die Gemeinde Kirkel verfügt über einen Frauenförderplan und verfolgt auf dieser Grundlage das Ziel des Landesgleichstellungsgesetzes, die Unterrepräsentanz von Frauen zu beseitigen. Frauen werden deshalb besonders aufgefordert, sich zu bewerben.

Schwerbehinderte Bewerber (m/w/d) werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum **31.01.2021** an die Gemeindeverwaltung -Zentrale Dienste-, Hauptstraße 10, 66459 Kirkel.

Da Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesandt werden können, sollten keine Bewerbungsmappen o.ä. verwendet und Unterlagen nur in Kopie eingereicht werden.

Information über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Gemeinde Kirkel im Rahmen des Verfahrens zur Stellenbesetzung finden Sie unter: <https://www.kirkel.de/aktuelles-termine/stellenangebote/>.

Nähere Auskunft erteilt Herr Pfeifer, Tel. 06841 / 8098-20.

Kirkel, den 20.11.2020

Frank John, Bürgermeister

## Stellenausschreibung

Im Bereich des Immobilien- und Freizeitbetriebes der Gemeinde Kirkel ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als

### Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik (Gas- und Wasserinstallation) (w/m/d)

zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten, der Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage sowie Inspektionen und Überwachung der Gebäudetechnik in den gemeindeeigenen Immobilien.

Weiterhin gehören zum Aufgabengebiet, Fehleranalyse und -behebung an den jeweiligen Anlagen, Prüfungen gem. der einschlägigen Vorschriften, Lesen von Installationsplänen, Durchführung von Prüfungen und Serviceaufgaben, aber auch abweichende Tätigkeiten, die in Zusammenhang mit dem Facility Management stehen und Vertretung der Schul- und Hallenwarte im Urlaub- und Krankheitsfall.

Die Übertragung weiterer Aufgaben oder Änderungen bleiben vorbehalten.

#### Vorausgesetzt werden:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung als Anlagenmechaniker (m/w/d) für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
- die Fahrerlaubnisklasse B (ehem. Klasse 3) besitzt
- weitere Kenntnisse im Baunebengewerbe sind wünschenswert

Wir suchen eine engagierte Persönlichkeit, die:

- langjährige einschlägige Berufserfahrung möglichst im Bereich des Kundendienstes vorweisen kann
- sicher und gleichzeitig freundlich auftritt
- auch unter Zeit- und Termindruck selbständig, verantwortungsbewusst, zuverlässig und sorgfältig arbeitet
- über zeitliche Flexibilität zur Wahrnehmung von Terminen abends und am Wochenende verfügt

#### Wir bieten:

- eine spannende, anspruchsvolle Arbeitsstelle und vielseitige Tätigkeiten
- eine unbefristete Vollzeitstelle mit derzeit 39 Wochenstunden
- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) in Entgeltgruppe 5

Die Gemeinde Kirkel verfügt über einen Frauenförderplan und verfolgt auf dieser Grundlage das Ziel des Landesgleichstellungsgesetzes, die Unterrepräsentanz von Frauen zu beseitigen. Frauen werden deshalb besonders aufgefordert, sich zu bewerben.

Schwerbehinderte Bewerber (m/w/d) werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum **31.01.2021** an die Gemeindeverwaltung -Zentrale Dienste-, Hauptstr. 10, 66459 Kirkel.

Da Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesandt werden können, sollten keine Bewerbungsmappen o.ä. verwendet und Unterlagen nur in Kopie eingereicht werden.

Information über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Gemeinde Kirkel im Rahmen des Verfahrens zur Stellenbesetzung finden Sie unter: <https://www.kirkel.de/aktuelles-termine/stellenangebote/>.

Nähere Auskunft erteilt Herr Pfeifer, Tel. 06841 / 8098-20.

Kirkel, den 04.12.2020

Frank John, Bürgermeister

## Stellenausschreibung

Die Gemeinde Kirkel stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt ein:

### Einen Beschäftigten (m/w/d) für den Bauhof mit Facharbeiterausbildung als Gärtner, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau.

Voraussetzungen sind eine abgeschlossene Berufsausbildung in dem Handwerk sowie Führerschein Klasse B.

Der Aufgabenbereich umfasst alle im Bauhof der Gemeinde vorkommenden Arbeiten. Es handelt sich um eine Vollzeitstelle mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von derzeit 39 Stunden.

Die Stelle ist unbefristet.

#### Herausgeber und verantwortlich für den Amtlichen Teil:

der Bürgermeister der Gemeinde Kirkel,  
66459 Kirkel,  
Telefon 06841/8098-0,  
E-Mail: [amtsblatt@kirkel.de](mailto:amtsblatt@kirkel.de)

**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2

#### Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil:

Dietmar Kaupp, Verlagsleiter  
Melina Franklin, Produktionsleiterin

#### Anzeigen:

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

## Impressum

**Erscheinung:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag  
**Reklam. Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800,  
E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)



Die Gemeinde Kirkel verfügt über einen Frauenförderplan und verfolgt auf dieser Grundlage das Ziel des Landesgleichstellungsgesetzes, die Unterrepräsentanz von Frauen zu beseitigen. Frauen werden deshalb besonders aufgefördert, sich zu bewerben.

Schwerbehinderte Bewerber (m/w/d) werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 13.12.2020 an die Gemeindeverwaltung -Zentrale Dienste-, Hauptstraße 10, 66459 Kirkel, zu richten.

Da Bewerbungsunterlagen nicht zurück gesandt werden können, sollten keine Bewerbungsmappen verwendet und Unterlagen nur in Kopie eingereicht werden. Nähere Auskunft erteilt Herr Pfeifer, Tel. 06841 / 8098-20.

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der weiteren internen Verarbeitung Ihrer Daten zu dienstlichen Zwecken gemäß der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) zu. Weitere Informationen zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten durch die Gemeinde Kirkel finden Sie auf unserer Internetseite <https://www.kirkel.de/aktuelles-termine/stellenangebote>.

Kirkel, den 06.11.2020

gez.

Frank John

Bürgermeister

### Informationen zu Corona

Tagesaktuelle Informationen bezüglich der Corona-Pandemie und den damit einhergehenden Regeln und Verordnungen finden Sie unter [www.kirkel.de](http://www.kirkel.de) und unter [www.corona.saarland.de](http://www.corona.saarland.de) !

### Gemeinde Kirkel „Zugang Rathaus“

Der Zugang zu den Diensträumen wird für den Publikumsverkehr nach jeweiliger individueller Terminabsprache zugelassen. Diese sind unter folgender Nummer zu beantragen: 06841 / 8098-0. Ansonsten bleibt das Dienstgebäude verschlossen.

Die Servicezeiten bleiben weiterhin reduziert. Bis 15:30 Uhr können Kundentermine vereinbart werden. Die Verwaltung schließt für die Kundschaft weiterhin ab 16:00 Uhr, der „lange“ Donnerstag entfällt zur Zeit. Generell ist das Rathaus am Mittwoch- sowie Freitagnachmittag geschlossen.

Vor dem weiteren Zugang in das Gebäude haben die Kunden sich die Hände zu desinfizieren. Im Eingangsbereich steht hierfür ein entsprechender Spender zur Verfügung. Zugang für Kunden wird nur unter Einhaltung des Tragens einer Mund-Nasen- Bedeckung gewährt. Nach Möglichkeit sind Einzeltermine zu vereinbaren.

Alle hygienerechtlichen Vorgaben und Abstandsmarkierungen sind einzuhalten!

### Redaktionsschluss für die Kirkeler Nachrichten in der Vorweihnachtszeit

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Liebe Vereine,

die letzte Ausgabe der Kirkeler Nachrichten (KW 52) erscheint in diesem Jahr am Freitag, dem 25.12.2020!

Beachten Sie bitte die geänderten Annahmeschlüsse für die Kalenderwochen 51 + 52:

- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 51 (Erscheinungsdatum = Freitag, 18.12.2020) ist bereits **am Dienstag, dem 15.12.2020, um 12 Uhr!**

- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 52 (Erscheinungsdatum = Freitag, 25.12.2020) ist bereits **am Montag, dem 21.12.2020, um 12 Uhr!**

Senden Sie uns bitte Ihre redaktionellen Beiträge für die Vereinsnachrichten pünktlich per E-Mail an [amtsblatt@kirkel.de](mailto:amtsblatt@kirkel.de) zu!

Verspätet eingehende Meldungen können nicht abgedruckt werden. Danke für Ihr Verständnis!

Ihre Amtsblattredaktion

### Öffnungszeiten an Weihnachten/Silvester 2020

Die Dienststellen der Gemeinde Kirkel (Gemeindeverwaltung und Eigenbetriebe) sind von **Donnerstag, dem 24.12.2020, bis Sonntag, dem 03.01.2021 geschlossen.**

Das Standesamt St. Ingbert ist am 28.12.2020 und 31.12.2020, jeweils von **9 bis 11 Uhr**, ausschließlich zur Beurkundung von Sterbefällen unter den Telefonnummern 06894 / 13-104, -101, -103 und -120 zu erreichen. Ein Sterbefall kann vorab per Fax unter 06894 / 13-105 angezeigt werden.

Für die Anmeldung von Bestattungen ist die Friedhofsverwaltung **am Montag, dem 28.12.2020, am Dienstag, dem 29.12.2020, und am Mittwoch, dem 30.12.2020, jeweils von 8 bis 12 Uhr telefonisch unter 06841 / 809834 erreichbar.**

Ab **Montag, dem 04.01.2021** sind die Dienststellen wieder zu den üblichen Dienstzeiten geöffnet.

gez.

Frank John

Bürgermeister

### Schiedsmann/Schiedsfrau für die Ortsteile Limbach und Altstadt gesucht

Aufgrund des Todes des bisherigen Schiedsmannes für die beiden Schiedsbezirke Kirkel-Limbach und Kirkel-Altstadt sucht die Gemeinde Kirkel eine geeignete Person als Nachfolger für das Amt der Schiedsfrau / des Schiedsmannes.

Schiedspersonen sind ehrenamtlich tätig. Sie werden, wenn der Schiedsbezirk aus mehreren Ortsteilen besteht, vom Gemeinderat für 5 Jahre gewählt, wobei sie der Bestätigung durch das Amtsgericht in Homburg bedürfen.

Sie werden zur Schlichtung streitiger Rechtsangelegenheiten in ihrem Bezirk tätig.

Zu Schiedspersonen können Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind. Sie sollen mindestens 25 Jahre alt sein und im Schiedsbezirk Limbach oder Altstadt wohnen.

Personen, die am Amt der Schiedsfrau / des Schiedsmannes interessiert sind, bitte ich um Meldung bis zum 18. Dezember 2020 an die Gemeinde Kirkel, Rathaus, Hauptstraße 10, 66459 Kirkel.

Das entsprechende Bewerbungsformular sowie weitergehende Informationen zum Amt der Schiedsperson finden Sie unter: [www.kirkel.de/rathaus-service/formularservice/](http://www.kirkel.de/rathaus-service/formularservice/)

Weitere Auskünfte erteilt Herr Hochlenert, Tel.: 06841 / 8098-49.

Kirkel, 19.10.2020

gez. Frank John

Bürgermeister

### Das Abwasserwerk informiert

#### 1. Zählerstände der Brauchwasseranlagen

Für die Ermittlung der Abwassergebühren 2020 aus **Brauchwasseranlagen** bitten wir Sie, uns die Stände der Brauchwassermesser (bzw. der Zwischenzähler) bis spätestens 30.01.2021 mitzuteilen.

#### 2. Erstattung Abwassergebühren 2020 - Gartenwassermesser -

Für die Erstattung der Abwassergebühren aus Gartenwassermessern für das Jahr 2020 sind die Stände der Gartenwassermesser, bzw. der Zwischenzähler landwirtschaftlicher Betriebe bis spätestens 30.01.2021 mitzuteilen.

**Aufgrund einer Umstellung bei der Gemeindekasse geben Sie uns bitte auch Ihre aktuelle Kontonummer zur Erstattung an.**

Der Meldebogen steht auch im Internet unter

[www.kirkel.de/rathaus-service/abwasserwerk/](http://www.kirkel.de/rathaus-service/abwasserwerk/) zum Download zur Verfügung.



### Meldung Zählerstand Gartenwasser 2020

an: **Gemeinde Kirkel – Abwasserwerk –**

1. Name : .....

2. Telefonnummer: .....

3. Straße : .....

4. Zählernummer: .....

5. Zählerstand : .....

(nicht Verbrauch) !

6. Kontonummer : IBAN .....



### 3. Oberflächenentwässerung - Änderungen von befestigten oder bebauten Flächen

Alle Änderungen der bebauten oder befestigten Flächen eines Grundstückes, die direkt oder indirekt am Entwässerungsnetz angeschlossen sind, sind dem Abwasserwerk der Gemeinde Kirkel, Hauptstraße 10, mitzuteilen.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie gemäß § 19 der Abgabensatzung Abwasserbeseitigung vom 29.11.1985, zuletzt geändert durch Satzung vom 16.12.2010, verpflichtet sind, die zu den Berechnungsgrundlagen der Gebühren erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Fragebögen sind im Rathaus - Zimmer 25 - oder im Internet unter

[www.kirkel.de/rathaus-service/abwasserwerk/](http://www.kirkel.de/rathaus-service/abwasserwerk/) erhältlich.

Für Rückfragen steht Ihnen das Abwasserwerk - Herr Kunz Tel.: 06841 / 8098-53, Fax: 06841 / 8098-71 oder E-Mail: [Abwasserwerk@Kirkel.de](mailto:Abwasserwerk@Kirkel.de), während den üblichen Dienststunden gerne zur Verfügung.

### Öffnungszeiten der Kirkeler Büchereien

**Wir machen Weihnachtsferien!**

**Während der Weihnachts-/Schulferien (21.12.2020 – 31.12.2020) bleiben die Büchereien der Gemeinde Kirkel geschlossen.**

Damit Ihnen auch über die Feiertage der Lesestoff nicht ausgeht, empfehlen wir Ihnen, sich noch schnell das ein oder andere spannende Buch auszuleihen.

## Die letzte Möglichkeit, dies zu tun ist in:

### ▪ Limbach: Gemeindebücherei Limbach und Altstadt

Hauptstraße 12, Tel.: 06841 / 8098-43

e-mail: gemeindebuecherei-kirkel@web.de

web-Seite: www.bibkat.de/kirkel

**Donnerstag, 17.12.2020** von 14:30 Uhr – 17:00 Uhr

### ▪ Neuhäusel: Gemeindebücherei/KÖB St. Joseph Kirkel-Neuhäusel

im Alten Rathaus (Goethestraße 9), Tel.: 06849 / 315

e-mail: gemeindebuecherei-kirkel@web.de und koeb.kirkel@bistum-speyer.de

web-Seite: www.bibkat.de/kirkel

**Freitag, 18.12.2020** von 16:00 Uhr – 18:00 Uhr

Ab dem 04.01.2021 sind wir wieder zu den regulären Öffnungszeiten für Sie da.

*Das Bücherei-Team wünscht allen Leser\*innen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.*

## Der Entsorgungsverband Saar informiert

### Vorverlegung des Abfuhrtages für die Restabfalltonne in Kirkel an Weihnachten

In Kirkel wird die Abfuhr der Restabfalltonne von Montag, den 21. Dezember

auf **Samstag, den 19. Dezember**

vorverlegt!

Aktuelle Informationen zu den Abfuhrterminen gibt es immer unter [www.evs.de](http://www.evs.de).

## Betrieb der Grüngutsammelstelle der Gemeinde Kirkel

Zur rechtzeitigen Planung von Anlieferungen auf die Grüngutsammelstelle möchte die Gemeinde Kirkel darauf hinweisen, dass die Anlage vom **21. Dezember 2020 bis 10. Januar 2021** geschlossen ist. Der reguläre Betrieb beginnt wieder am 12. Januar 2021.

Der Bürgermeister:

Frank John



Bei der offiziellen Schlüsselübergabe vor der Kreisverwaltung. Foto: Sandra Brettar

## Öffnungszeiten der Zulassungsstelle

Die Zulassungsstelle des Saarpfalz-Kreises wird am Montag, dem 28. Dezember, und am Dienstag, dem 29. Dezember, von 7:15 Uhr bis 12:30 Uhr geöffnet sein. Am Mittwoch, dem 30. Dezember, ist die Zulassungsstelle regulär von 7:15 Uhr bis 12 Uhr geöffnet. Die Online-Terminvergabe wird entsprechend angepasst. Da die Kapazitäten an diesen Tagen begrenzt sein werden, bittet die Zulassungsbehörde alle Kundinnen und Kunden, Zulassungen und Umschreibungen in größerem Umfang vor der Weihnachts- und Silvesterwoche zu planen und zu tätigen.

An dieser Stelle sei noch einmal darauf hingewiesen, dass nicht benötigte Reservierungen bei der Online-Terminvergabe unbedingt abzusagen sind, um anderen Anfragen nachkommen zu können. Die Kfz-Zulassungsbehörde appelliert an eine gegenseitige Rücksichtnahme, um allen Bürgerinnen und Bürgern den Service der Online-Terminvergabe zu ermöglichen. Die Termine sind immer für 14 Tage in die Zukunft freigeschaltet. Die Terminierung kann einfach in der ersten Terminbestätigungs-Mail aus dem Erstkontakt storniert werden.

## Verbraucherzentrale des Saarlandes e.V.

### Fitnessprogramm für die Heizung

#### Leistung verbessern, Verbrauch senken

Wer sich näher mit seiner Heizung befasst, kann Geld sparen. Optimieren lässt sich die Anlage oft mit geringem Mitteleinsatz.

**Heizungswasser zu warm:** Ist das Heizwasser wärmer als nötig, kann es auf seinem Weg durchs System nicht genug Wärme abgeben. Die Räume sind zwar schön warm, allerdings verbraucht das System unnötig viel Energie“, erläutert Matthias Marx, Energieberater der Verbraucherzentrale. Hier hilft ein Außentemperaturfühler. Dieser sorgt dafür, dass die Vorlauftemperatur immer nur so heiß ist wie notwendig.

**Dämmung der Rohrleitungen:** Hohe Wärmeverluste werden durch fehlende Dämmung der Heizungsrohre verursacht. Führen Heizungsrohre durch unbeheizte Räume, zum Beispiel auf dem Dachboden oder im Keller, müssen sie gedämmt werden. „Die Ummantelung sollte dabei etwa so dick sein wie das Rohr selbst“, sagt Marx.

**Verteilung des Heizungswassers:** Häufig werden einzelne Heizkörper im Heizsystem viel zu warm, typischerweise im Erdgeschoss, andere hingegen nicht warm genug – häufig in den Obergeschossen. Abhilfe bringt der sogenannte hydraulische Abgleich. Hier werden die Thermostatventile an den einzelnen Heizkörpern so eingestellt, dass durch jeden Heizkörper genau so viel Heizungswasser fließt, wie benötigt wird, um den Raum zu heizen – nicht weniger, aber auch nicht mehr. Die Heizkurve kann danach abgesenkt und die Pumpe mit geringerer Leistung betrieben werden.

#### Heiz-Check der Verbraucherzentrale

Einen Überblick über die Leistungsfähigkeit der Heizungsanlage und Tipps für ihre Optimierung bietet die Energieberatung der Verbraucherzentrale mit dem Heiz-Check, für den ein Energieberater nach Hause kommt und das System genau unter die Lupe nimmt.

Dank der Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist die Beratung in den Niederlassungen im Saarland sowie die telefonische Rückruf- und die Video-Chat Beratung kostenfrei. Für einen Heiz-Check zahlen Eigenheimbesitzer 30 Euro Eigenanteil. Beratungstermine können unter 0681 / 50089-15 oder unter kostenfreien Hotline 0800 / 809 802 400 oder per E-Mail unter [energieberatung@vz-saar.de](mailto:energieberatung@vz-saar.de) vereinbart werden. Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de).

Anmeldung zur persönlichen Energieberatung in:

- **Homburg**, Kreisverwaltung, Am Forum 1, 4. Etage, Zimmer 438. Tel. 06841 / 1048434

- **Kirkel** im Rathaus, Hauptstraße 12. Tel. 06841 / 8098-22.

- **Blieskastel** in der Volkshochschule, Am Schloss, Tel. 06842 / 924310.

- **St. Ingbert** im Rathaus, Am Markt 12, Zimmer 103, Tel. 06894 / 130 (zurzeit nur Rückruf- bzw. Online-Beratung).

Kontaktaufnahme auch per E-Mail möglich unter [energieberatung@vz-saar.de](mailto:energieberatung@vz-saar.de)



## Andere Behörden

### Ein Tanklöschfahrzeug für die Feuerwehr in Kniazyce

Knapp 1380 Kilometer liegen zwischen der Stadt Homburg und dem Dorf Kniazyce im Landkreis Przemysl (Polen). Auf diese Strecke machte sich jüngst eine kleine polnische Delegation der Freiwilligen Feuerwehr Kniazyce mit ihrem „neuen“ alten Tanklöschfahrzeug (TLF) der Feuerwehr Kirkel-Neuhäusel. Das in die Jahre gekommene Gefährt hat die Deutsch-Polnische Gesellschaft Saar e.V. von der Gemeinde Kirkel gekauft und der Feuerwehr im polnischen Partnerkreis des Saarpfalz-Kreises zur Verfügung gestellt. Die Schlüsselübergabe fand jüngst vor der Haustür der Kreisverwaltung statt.

Landrat Dr. Theophil Gallo, Vorsitzender der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Saar, freute sich, die polnischen Gäste im Saarpfalz-Kreis begrüßen zu dürfen. Ryszard Jakubiec, Vorsitzender der Freiwilligen Feuerwehr (FF) in Kniazyce, Krzysztof Jakubus, Leiter der FF in Kniazyce, Piotr Ukarna, Schatzmeister der FF, und Aleksander Dzimira, Gemeinderat in Fredropol und Mitglied der FF, hatten sich auf die lange Reise gemacht, um das Fahrzeug in Empfang zu nehmen und zu überführen.

Einige von ihnen lernte der Landrat bereits 2016 kennen, als er im Rahmen einer Delegationsreise die Feuerwache der Freiwilligen Feuerwehr in Kniazyce besuchte. Schon damals bekundeten die Verantwortlichen vor Ort Interesse an einem womöglich auszurangierenden Tanklöschfahrzeug. Zwei Jahre später kam es zu einem Wiedersehen, als Dr. Gallo den Feierlichkeiten zum 60. Jahrestag der Gründung der Freiwilligen Feuerwehr in Kniazyce beiwohnte und er als Ehrengast den Gedenknapel in der Holzstiel der Wehrfahne schlagen durfte.

Dass es wiederum zwei Jahre später tatsächlich zur Übergabe eines Tanklöschfahrzeuges kam, welches natürlich noch vollumfänglich fahrtüchtig ist, freute alle Beteiligten sehr. Diese Aktion trotz der unwägbaren Corona-Lage durchzuführen, war der Tatsache geschuldet, dass das alte TLF in Kniazyce aufgrund eines Defektes nicht mehr gebrauchsfähig war und ein schneller Ersatz dafür hermusste.

„Ich hoffe, dass Sie das Feuerwehrauto selten im Einsatz und dafür noch lange Ihre Freude daran haben werden“, sagte Landrat Dr. Theophil Gallo bei der offiziellen Schlüsselübergabe, an der auch Kirkels Bürgermeister Frank John, Andreas Motsch (Geschäftsereichsleiter Zentrale Steuerung, Sicherheit und Ordnung), Dr. Violetta Frys (Partnerschaftsbeauftragte Europa), Uwe Wagner (Kreisbrandinspekteur), Gunther Klein (Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Kirkel) und Patrik Bentz (stellvertretender Löschbezirksführer Kirkel-Neuhäusel) teilnahmen.

Ryszard Jakubiec bedankte sich im Namen aller Feuerwehrleute und Einwohner von Kniazyce für diese wertvolle Unterstützung, die er auch als Zeichen der sehr guten Zusammenarbeit im Rahmen der Kreispartnerschaft wertete und die sich sicher noch weiter positiv entwickeln werde.

## Landesfachstelle Demenz Saarland

### Beratung und Hilfe bei Demenz

Eine Demenzerkrankung stellt pflegende Angehörige bei der Betreuung und Pflege des Betroffenen vor besondere Herausforderungen. Anders als bei chronischen Erkrankungen können bei einer Demenzerkrankung weitere spezielle Problematiken auftreten, wie z.B.: Desorientiertheit, Umkehr des Tag-Nacht-Rhythmus, Vergesslichkeit, Aggressivität oder Wesensveränderungen.

In einer Demenz-Fachberatung wird den pflegenden Angehörigen Wissen zum Thema Demenz vermittelt und, wie sie die Versorgung für den Menschen mit Demenz mithilfe von Entlastungsangeboten gestalten können.

Dabei erhalten die pflegenden Angehörigen Informationen

- zur Pflege und Betreuung von Menschen mit Demenz
- zum Krankheitsbild und die Behandlungsmöglichkeiten demenzieller Erkrankungen
- über den Umgang mit Betroffenen
- zu Finanzierungs- und Entlastungsmöglichkeiten
- zu Antragsverfahren und erhalten Unterstützung dabei
- zur Suche, Auswahl und Zugang geeigneter Dienste für die Pflege und Betreuung der Betroffenen
- zur Planung und Organisation der individuellen Versorgung
- zur Unterstützung individueller Pflegearrangements
- zu Wohnraumanpassungen bzw. demenzgerechter Gestaltung der eigenen Häuslichkeit

„Ein wichtiger Grundbaustein in der Versorgung von Menschen mit Demenz ist die Gesunderhaltung und das Wohlbefinden der pflegenden Angehörigen. Denn eine Überlastung ihrerseits kann zur Gefährdung der Pflegesituation führen. Sie müssen dazu ermutigt werden, Unterstützung anzunehmen und Entlastungsangebote in Anspruch zu nehmen“ sagt Landesärztin Fr. Dr. R.A. Fehrenbach.

Eine wohnortnahe Beratung bieten Demenz-Vereine, Pflegestützpunkte, Compass Pflegeberatung, Wohlfahrtsverbände, Pflegekassen und Pflegedienste. Die Beratung kann persönlich, telefonisch, per E-Mail oder durch einen Hausbesuch erfolgen.

Nähere Informationen zum Thema Demenz, kostenlose Informationsmaterialien, Adressen vor Ort und Auskünfte sind bei der Landesfachstelle Demenz Saarland erhältlich unter

Landesfachstelle Demenz Saarland

Ludwigstraße 5, 66740 Saarlouis

Tel.: 06831 / 488180

landesfachstelle@demenz-saarland.de

www.demenz-saarland.de

### Saarpfalz-Touristik

#### „barock. EN Route“ – Reiseführer zur BarockStraße Saarpfalz erschienen

Im Rahmen einer Internetkonferenz konnte Landrat Dr. Theophil Gallo vom Saarpfalz-Kreis den neuen Reiseführer „barock. EN ROUTE“ vorstellen. Das Büchlein sei ein echter Hingucker, das die reichen barocken Schätze entlang der 120 Kilometer langen Route authentisch und inspirierend präsentiert. Der Landrat dankte den Saarbrücker Autoren Wolfgang Felk und Jürgen Proföhr und der Grafikerin Elke Birkelbach aus Gersheim für ihre Arbeit und ihr Engagement. Unterstützt von vielen Helfern hätten sie ein echtes Schmuckstück geschaffen.

„barock. EN ROUTE“ lädt zur Spurensuche entlang der BarockStraße Saarpfalz ein. Die von Klaus Friedrich initiierte und von der Saarpfalz-Touristik unter Wolfgang Henn betreute kulturtouristische Route verbindet Saarbrücken, Ottweiler, Zweibrücken und Blieskastel - die früheren Residenzen der Fürsten von Nassau-Saarbrücken, der Herzöge von Pfalz-Zweibrücken und der Grafen von der Leyen – dreier kleiner, eng verbundener barocker Herrscherhäuser nahe dem großen Frankreich.

Mit einladenden Texten, kenntnisreichen InfoBoxen und aktuellen Plänen führt der Reisebegleiter zu Geschichte(n), Kunst und Kultur vor Ort. Ergänzende Abschnitte inspirieren zu Erkundungen in der Nachbarschaft. Die authentischen Fotos von Jürgen Proföhr, Peter Michael Lupp und anderen Fotografen sowie eine Vielzahl historischer Ansichten und Karten aus Museen und Archiven animieren den Leser, auf Tour zu gehen.

Mit den sorgfältig ausgearbeiteten Stadtpromenaden und Landpartien sowie mit den kleinen Kapiteln „Extra-vagant“ und „Spurensuche“ hält der Reiseführer auch jede Menge Tipps für Ausflüge in Corona-Zeiten bereit.

Anlässlich der Buchvorstellung begrüßte Landrat Dr. Gallo auch den Direktor des Regionalverbandes Saarbrücken Peter Gillo, den Zweibrücker Oberbürgermeister Dr. Marold Wosnitzer und Landrat Sören Meng vom Kreis Neunkirchen. Die BarockStraße Saarpfalz sei ein seit Jahren über Kreis- und Ländergrenzen funktionierender kulturtouristischer Verbund, der mit dem Reiseführer neuen Ansehens erhalte. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo betonte, dass die BarockStraße Saarpfalz auch zu einer Vernetzung kultureller Aktivitäten der Städte und Gemeinden beigetragen habe. Mit Musikern, Künstlern und vielen weiteren Kulturschaffenden habe Peter Michael Lupp an den „Orten der Kunst und der Kultur im Regionalverband Saarbrücken“ eine Reihe hochkarätiger Veranstaltungen zum Barock geschaffen.

Oberbürgermeister Dr. Marold Wosnitzer bezeichnete die mit der BarockStraße Saarpfalz geschaffene touristische Verknüpfung zwischen der Westpfalz und dem Saarland als beispielhaft. Auch eröffne die BarockStraße neue Möglichkeiten der deutsch-französischen Zusammenarbeit.

Landrat Sören Meng verwies auf die Chancen der überregionalen touristischen Vermarktung, die erst mit der Zusammenarbeit im Projekt der BarockStraße Saarpfalz entstanden sei. Gemeinsam sei man stärker und für auswärtige Touristen interessanter.

Dies alles sei – so Landrat Dr. Gallo abschließend – ohne eine solide Verankerung vor Ort nicht denkbar. Der Landrat dankte den vielen Akteuren und Helfern an der BarockStraße Saarpfalz – Touristikern, GästeführerInnen und Kulturschaffenden, ohne die das Produkt nicht mit Leben hätte erfüllt werden können und die damit auch entscheidend zum Gelingen des Reiseführers beigetragen hätten.

„barock. EN ROUTE. Ein Reisebegleiter zu Geschichte(n), Kunst und Kultur an der BarockStraße Saarpfalz“ von Wolfgang Felk und Jürgen Proföhr

Klappbroschur | 204 S. | 248 Abb. inkl. aktueller Pläne sowie historischer Ansichten und Karten | Verkaufspreis: 7,90 € | ISBN 978-3-00-066627-8

Zu beziehen ist das Buch im örtlichen Buchhandel, bei den Tourist-Informationen an der BarockStraße Saarpfalz und bei der geschäftsführenden Stelle: BarockStraße Saarpfalz | c/o Saarpfalz-Touristik Paradeplatz 4 | 66440 Blieskastel | Tel. 06841 / 104-7174 E-Mail: touristik@saarpfalz-kreis.de | www.saarpfalz-touristik.de

## barock EN ROUTE



SB, Altes Rathaus, Jürgen Proföhr

Zweibrücken, Residenzschloss, Jürgen Proföhr

Blieskastel, Rathaus am Paradeplatz, Saarpfalz-Touristik (Eike Dubois)

OTW, Stengelpavillon, Jürgen Proföhr



### Ende des amtlichen Teils

## Nichtamtliche Mitteilungen



## Jugend-Info



### Bildungsfahrt nach Berlin für Jugendliche ab 14 Jahren

#### Berlin! Berlin! Wir fahren nach Berlin!

#### .... und nehmen Euch mit!

Das Jugendbüro Kirkel bietet Jugendlichen in den Pfingstferien, vom 24. - 28. Mai 2021, eine Fahrt nach Berlin an.

Diese Fahrt war bereits für die vergangenen Herbstferien geplant, musste aber aufgrund von Reiseverboten abgesagt werden.

Wenn Du Interesse hast und zwischen 14 und 20 Jahren alt bist, solltest Du relativ schnell sein, denn die Plätze sind heiß begehrt. Im Preis von 200,00 € ist die Fahrt mit dem Zug, Unterkunft im Hotel Meininger in Berlin Mitte mit Frühstück und Abendessen, öffentliche Verkehrsmittel in Berlin und das Programm inklusive. Das Wort 'Bildungsreise' hört sich trocken und langweilig an, aber diese Fahrt wird sehr bunt und im Programm ist für jeden was dabei: Besichtigung des Reichstages, Fahrt auf der Spree, Stadtführung, Mauermuseum, das Stasigefängnis Hohenschönhausen und noch einiges mehr.

Anmeldung und Infos bei der Jugendpflege:

Sandra Hamann, s.hamann@kirkel.de

Telefon: 06841 / 8098-64



### Öffnungszeiten der Fahrradwerkstatt

Die Fahrradwerkstatt ist während des Lockdowns geschlossen. Sobald sich abzeichnet, dass wir wieder öffnen können, wird das an dieser Stelle veröffentlicht.

## Kirchliche Nachrichten



### Prot. Kirchengemeinde Limbach-Altstadt

#### Worte der Bibel

Bereitet dem Herrn den Weg; denn siehe, der Herr kommt gewaltig.  
Jes 40, 3.10

#### Worte des Lebens

Um Adelheid (16.12.), da kommt der Schnee,  
der tut der Wintersaat nicht weh.

#### Bauernregel

#### Pfarramtsteam:

##### Pfarramt 1:

Pfarrerin Christiane Härtel, Theobald-Hock-Platz 4, Tel. 06841 / 80286  
E-Mail: Pfarramt.Limbach.Altstadt.1@evkirchepfalz.de  
Homepage: www.ev-kirche-limbach-altstadt.de

##### Pfarramt 2:

Pfarrerin Bärbel Ganster-Johnson, Bliestalstr. 39, 66450 Bexbach, Tel. 06826 / 2784  
E-Mail: Pfarramt.Limbach.Altstadt.2@evkirchepfalz.de

#### Bürozeiten im Pfarramt 1 – Sekretärin: Silke Steinfeltz

Die Öffnungszeiten des Pfarramtes sind:

dienstags von 15:30 Uhr – 17:30 Uhr

mittwochs von 9:00 Uhr – 12:00 Uhr

freitags von 9:00 Uhr – 12:00 Uhr

Das Pfarramt bleibt für den Publikumsverkehr geschlossen.

Bitte erledigen Sie Ihre Anliegen telefonisch, per Mail oder postalisch.

#### Aktuelle Informationen finden Sie auch auf

- unserer Homepage unter [www.ev-kirche-limbach-altstadt.de](http://www.ev-kirche-limbach-altstadt.de)

- der Homepage des Dekanats unter [www.prot-dekanat-homburg.de](http://www.prot-dekanat-homburg.de)

- der Homepage unserer Landeskirche unter [www.evkirchepfalz.de](http://www.evkirchepfalz.de)

#### Gottesdienst am 3. Sonntag im Advent, 13.12.2020

10:00 Uhr, Theobald-Hock-Haus Limbach, Pfrin. Härtel

Die Kollekte ist bestimmt für die Arbeit der Kirchengemeinde.

#### Gottesdienst am 4. Sonntag im Advent, 20.12.2020

10:00 Uhr, Martinskirche Altstadt, Vikarin Stefanie Christmann

Die Kollekte ist bestimmt für die Arbeit der Kirchengemeinde.

#### Wir bitten um Beachtung:

#### Wir bitten um Anmeldung für die Gottesdienste an Heiligabend

um 17:00 Uhr in Limbach in der Dorfhalle und

um 18:00 Uhr in Altstadt in der Hugo-Strobel-Halle

bis Montag, 14.12.20, 12:00 Uhr, im Pfarramt Limbach,

06841 / 80286, wegen besonderer Hygienemaßnahmen!

Ebenso bitten wir um Anmeldung für die Gottesdienste

an den Weihnachtsfeiertagen

am 25.12. in Altstadt, 10:00 Uhr, und

am 26.12. in Limbach, 10:00 Uhr, sowie

für Silvester in Limbach, 17:00 Uhr.

Bei Bedarf kann an diesen Terminen auch ein zweiter Gottesdienst angeboten werden.

#### Hygieneplan für Gottesdienste:

Gottesdienstbesuch ist nur mit Nasen-Mundschutz gestattet, Abstand ist einzuhalten. Desinfektionsmittel steht bereit. **Sitzplätze** sind gekennzeichnet.

#### Voranmeldung zum Gottesdienst im Pfarramt Tel. Nr. 06841 / 80286

– jeweils bis Freitag 12:00 Uhr – mit Angabe von Name, Anschrift, Telefonnummer, ggfs. Email-Adresse, ist dringend notwendig.

Sofern zum Gottesdienst **noch Plätze frei** sind, werden selbstverständlich **auch Unangemeldete** zum Gottesdienst eingelassen.

#### Musikalische Andacht zum 4. Advent, 20.12.2020, um

#### 17:00 Uhr in der Martinskirche Altstadt

Wir laden Sie herzlich ein zur musikalischen Adventsandacht um 17:00 Uhr in die Martinskirche Altstadt mit Vikarin Stefanie Christmann. Es spielen Christoph Jakobi (Orgel), Angela Bay (Violine) und Gabi Sarvas (Cello).

Anmeldungen bitte im Pfarramt Limbach unter Tel.Nr. 06841 / 80286.

#### Aktion Hoffnungszeichen Baumscheibe

**Eine ökumenische Adventsaktion mit der Pfarrei Heilige Familie**  
Bestimmt sind Sie in den vergangenen Wochen immer wieder bunten Steinen am Wegstrand begegnet, die den Menschen als Hoffnungszeichen Mut machen.

Für die Advents- und Weihnachtszeit bieten wir Ihnen weitere Hoffnungszeichen an: eine Baumscheibe. Die unterschiedlichen Jahresringe erinnern an die Lebendigkeit der Zeit. Wir wollen gemeinsam mit Ihnen einen Weihnachtsbaum der guten Wünsche und Hoffnungen gestalten. Malen oder schreiben Sie Ihre Hoffnungen oder Wünsche auf die Baumscheibe.

Ab dem 4. Advent schmücken Sie damit einen der unten genannten Tannenbäume. Bis Weihnachten entsteht so ein Baum mit vielen guten Wünschen und Hoffnungen. Baumscheiben erhalten Sie u. a. im Pfarramt Limbach, Theobald-Hock-Platz 4 oder bei Familie Dieter Hock, Limbach.

Die Hoffnungsbaume stehen in Limbach vor der prot. Elisabethkirche oder auf der Wiese der kath. Kirche oder in Kirkel vor der prot. Friedenskirche oder auf der Wiese der kath. Kirche.

#### Ansprechpartner - Gemeindebezirk Limbach

Pfarramt 1: 06841 / 80286 – Pfarrerin Härtel

Kirchendienst: Dieter Hock Tel. 06841 / 89377

Theobald-Hock-Haus Limbach: Tel. 06841 / 81131

Vermietung THH: Dieter Hock, Tel. 06841 / 89377

Prot. KiTa „Pustebblume“ Limbach: Tel. 06841 / 80788

Ev. Frauenbund: Ursula Schmidt, Beethovenstr. 18, Tel. 06841 / 80125

Kirchenchor: Marianne Hofffeld, Tel. 06841 / 89444

Ökum. Sozialstation Homburg - Kirkel gGmbH: Tel. 06841 / 61660,

Rufbereitschaft: 0163 / 6166060

#### Ansprechpartner - Gemeindebezirk Altstadt

Pfarramt 2: 06826 / 2784 – Pfarrerin Ganster-Johnson

Kirchendienst: Volker Hennchen, Tel. 0152 / 07848091

Prot. Gemeindezentrum Altstadt: Tel. 06841 / 89266

Vermietung GZ: Frau Gartenhof-Vogl, Tel. 06841 / 80232, zur Zeit

Vertretung durch Fr. Naumann, Tel. 06841 / 81540

Prot. KiTa „Himmelsgarten“ Altstadt: Tel. 06841 / 80099

Ev. Frauenbund: Thea Bentz, Ortsstr., Tel. 06841 / 8393

### Prot. Kirchengemeinde Kirkel-Neuhäusel

**Protestantisches Pfarramt:** Falk Hilsenbek, Goethestr. 7b, Tel. 06849 / 264 [www.protkirchekirkel.de/](http://www.protkirchekirkel.de/) email: [pfarramt.kirkel@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.kirkel@evkirchepfalz.de)

Ev. Frauenbund: Helga Neuschwander, Im Ginkental 3, Tel. 06849 / 6621

Ev. Kirchenchor: Toni Kobel, Neuhäuseler Str. 9, Tel. 06849 / 6869

Ev. Jugend: Wolfram Wagner, Friedhofstr. 13, Tel. 06849 / 978240

Ev. Posaunenchor: Matthias Schwarz, Eisenbahnstr. 14, Tel. 06849 / 5569837

Kirchendienerin: Nathalie Hermann, Akazienweg 14, Tel. 06849 / 600971, Vertretung: Iris Peitz, Tel. 06849 / 6373

Protestantische Kindertagesstätte, Triftstr. 8, Leiterin Frau Schmidt, Tel. 06849 / 6116

Jochen-Klepper-Haus, Triftstraße 8, Tel: 06849 / 6099278

Hausmeister Jochen-Klepper-Haus und Belegung Gemeindehaus:

Helmut Ulrich, Kaiserstr. 9, Tel: 06849 / 9709714

Kinderkirche: Tanja Klaus, Tel: 06849 / 181547

**Gottesdienst:**

Der Gottesdienst am 3. Advent, dem 13. Dezember, beginnt um 10 Uhr in der Friedenskirche und wird von Pfarrer Falk Hilsenbek gehalten. Es gelten die bekannten Vorsichts- und Hygienemaßnahmen.

Die Winterkirche mit Gottesdiensten im Jochen-Klepper-Haus wird es, wie in den vergangenen Jahren, erst im Januar geben. Bedingt durch die Corona-Pandemie und der in der Kirche eingebauten Umluftheizung dürfen wir während der Gottesdienste nicht heizen. Auch ist als Höchsttemperatur nur 12 Grad erlaubt, weswegen wir die Gottesdienstbesucher bitten, sich entsprechend warm anzuziehen.

#### Wahl des neuen Presbyteriums

Bei der Veröffentlichung des Wahlergebnisses letzte Woche, ist ein Fehler passiert und eine Person wurde bei der Aufzählung vergessen. Deshalb noch einmal die gewählten Presbyterinnen und Presbyter: Wolfram Wagner, Marion Kiefer, Sascha Fey, Iris Peitz, Birgit Britz, Matthias Schwarz und Tanja Klaus. In das erweiterte Presbyterium wurden gewählt: Helga Neuschwander, Esther Seibert, Sabine Grütznert, Ursel Lang, Sandra Bast und Bianca Berndt.

#### Hoffnungszeichen – Baumscheibenaktion

In der Advents- und Weihnachtszeit möchte sich die Prot. Kirchengemeinde gemeinsam mit den Menschen unserer Gemeinde an einer ökumenischen Aktion beteiligen und ein Hoffnungszeichen setzen. Wir möchten mit Ihnen einen Weihnachtsbaum der guten Wünsche und Hoffnungen gestalten. Malen oder schreiben Sie Ihre Hoffnungen oder Wünsche auf eine Baumscheibe. Sie erhalten diese im Prot. Pfarramt in der Goethestraße (Tel. 06849 / 264). Die unterschiedlichen Jahresringe der Baumscheibe erinnern an die Lebendigkeit der Zeit. Ab dem vierten Advent können Sie dann den Tannenbaum schmücken, der vor der Kirche (links neben der Eingangstreppe) aufgestellt worden ist. Da diese Aktion eine ökumenische ist, entstehen so bis Weihnachten zahlreiche Hoffnungsbaume mit vielen guten Wünschen und Zeichen der Hoffnung.

#### Ökumenisches Läuten

Normalerweise rufen die Glocken die Gläubigen zum Gottesdienst, in der Corona-Krise rufen sie bis auf Weiteres jetzt jeden Abend zum gemeinsamen Gebet. Wie an vielen Orten in Deutschland werden auch bei uns in Kirkel jeden Abend um 19:30 Uhr die Kirchenglocken läuten.

Die Evangelische Kirche der Pfalz und das Bistum Speyer laden die Gläubigen dazu ein, einen Moment innezuhalten und sich im Gebet mit den Kranken und den Helfern der aktuellen Krise zu verbinden. Gläubige können beten oder einfach einen Moment in Stille verharren und an die Menschen denken, die einem lieb sind, die krank sind oder die in dieser schwierigen Zeit in Krankenhäusern arbeiten. Alle sind eingeladen, in dieser Zeit eine Kerze ins Fenster zu stellen. Mit dem Glockenläuten und dem gemeinsamen Gebet wollen wir während des Kontaktverbots ein hörbares Zeichen der christlichen Gemeinschaft, des gegenseitigen Trosts und der Ermutigung in der Öffentlichkeit setzen.

#### Gottesdienst und Homepage

Da viele Gottesdienstbesucher wegen der Corona-Pandemie den sonntäglichen Kirchgang vermeiden, hat sich das Presbyterium entschieden, der Gemeinde den Gottesdienst in schriftlicher Form zugänglich zu machen. Nach dem Gottesdienst in der Friedenskirche kann er auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.protkirchekirkel.de](http://www.protkirchekirkel.de)) eingesehen werden. So ist er für alle Gemeindeglieder, die



am Sonntagmorgen nicht in die Kirche kommen wollen oder können, zugänglich.

#### Jochen-Klepper-Haus

Das Jochen-Klepper-Haus ist bis auf Weiteres geschlossen.

### Pfarrei Heilige Familie Blieskastel

[www.pfarrei-blk-heilige-familie.de](http://www.pfarrei-blk-heilige-familie.de)

Gottesdienste vom 12.12. bis 23.12.2020

#### 12.12. Samstag - 3. Advent

- 07:30 Uhr Niederwürzbach: ev. Heilig-Geist-Kirche, Frühschicht  
15:00 Uhr Niederwürzbach: Trauung von Jennifer Gebhardt und Nazarii Kapelushnyi  
18:00 Uhr Niederwürzbach: Eucharistiefeier mit dem Chor Kunstbunt

#### 13.12. Sonntag - 3. Advent

- 09:00 Uhr Alschbach: Eucharistiefeier, anschl. Fair-Verkauf  
10:30 Uhr Kirkel-Neuhäusel: Eucharistiefeier  
18:00 Uhr Limbach: Eucharistiefeier, Amt f. Anni u. Adolf Konrad u. f. Verstorbenen der Familien Konrad, Bruckdorfer und Zuderska; anschl. Fair-Verkauf

#### 16.12. Mittwoch

- 09:00 Uhr Kirkel-Neuhäusel: Eucharistiefeier  
19:00 Uhr Limbach: „Atempause“, gemeinsames Gebet

#### 17.12. Donnerstag

- 10:00 Uhr Limbach: ASB-Seniorenzentrum, Eucharistiefeier  
18:00 Uhr Niederwürzbach: Parkplatz Würzbachhalle, Verteil. „Licht von Bethlehem“

#### 18.12. Freitag

- 17:00 Uhr Kirkel-Neuhäusel: Zeit zum persönlichen Gebet vor der leeren Krippe

#### 19.12. Samstag - 4. Advent

- 07:30 Uhr Niederwürzbach: Frühschicht, kath. Kirche  
18:00 Uhr Lautzkirchen: Eucharistiefeier, Amt für Elisabeth und Ferdinand Welsch, für Wilhelmine Wendel und Sohn Felix, für Gertrud und Siegmund Großmann; Amt für Gretel und Josef Müller; Amt für Renate Hauck (Jgd)  
18:00 Uhr Niederwürzbach: Eucharistiefeier, 1. Sterbeamt Maria Paul; Amt für Werner Linz (Jgd); Amt für Siegfried Schwabe (Jgd) und für verstorbene Angehörige

#### 20.12. Sonntag - 4. Advent

- 09:00 Uhr Bierbach: Eucharistiefeier  
10:30 Uhr Kirkel-Neuhäusel: Eucharistiefeier, anschl. Fair-Verkauf  
14:00 Uhr Niederwürzbach: Adventliche Besinnung/Meditation

#### 23.12. Mittwoch

- 09:00 Uhr Kirkel-Neuhäusel: Eucharistiefeier

#### Hinweise in Zusammenhang mit der Corona-Pandemie:

##### Maskenpflicht:

Bitte lassen Sie die Maske den gesamten Gottesdienst über aufgesetzt und achten Sie darauf, dass auch die Nase bedeckt ist!

##### Heizung:

Um die Luftbewegungen innerhalb der Kirche zu minimieren, wird in den kommenden Monaten die Kirche lediglich auf die Grundtemperatur 12° C geheizt. Bereits vor dem Gottesdienst wird die Heizung ausgeschaltet. Die Türen müssen während des Gottesdienstes OFFEN bleiben! Der Luftzug soll einen ständigen Luftaustausch ermöglichen.

**Bereits bestehende Vorgaben wie Händedesinfektion, Abstand von 2 m halten, Begrenzung der Anzahl der Gottesdienstbesucher und Voranmeldung zu den Gottesdiensten im Pfarrbüro gelten weiterhin.**

##### Hoffnungszeichen - Baumscheibenaktion

Bestimmt sind Sie in den vergangenen Wochen immer wieder bunten Steinen am Wegesrand begegnet. Als painted stones, Segens- oder Hoffnungssteine haben diese Zeichen den Menschen Mut gemacht. In der Advents- und Weihnachtszeit möchten wir als Pfarrei Heilige Familie gemeinsam mit Ihnen ein weiteres Hoffnungszeichen setzen. Wir möchten mit Ihnen einen Weihnachtsbaum der guten Wünsche und Hoffnungen gestalten.

Malen oder schreiben Sie ihre Hoffnungen oder Wünsche auf eine Baumscheibe, die Sie bei den unten genannten Personen oder Adressen erhalten. Die unterschiedlichen Jahresringe der Baumscheibe erinnern an die Lebendigkeit der Zeit.

Ab dem vierten Advent schmücken Sie damit einen der Tannenbäume, die vor unseren Kirchen und an anderen Orten hierfür bereit stehen. Bis Weihnachten entstehen so Hoffnungsbäume mit vielen guten Wünschen und Zeichen der Hoffnung.

Die Baumscheiben erhalten Sie auf Anfrage bei:

- Pfarrbüro Lautzkirchen, Pfarrer-Peter Straße 1, Tel.: 06842 / 4628
- Pfarrhaus Niederwürzbach, Zum Petersberg 3, Tel.: 06842 / 7060205
- Frau Iris Hock, Limbach
- Frau Martina Hubert, Bierbach
- Herrn Johannes Hauck, Alschbach
- Evangelisches Pfarramt Kirkel, Goethestraße 7b

##### Atempause in der Kirche Christ König Limbach

**Bewusst zur Ruhe kommen, Atem schöpfen, Gott in unserer Mitte wahrnehmen**

In der Adventszeit laden wir herzlich zu einer gemeinsamen Gebetszeit mittwochsabends um 19:00 Uhr in die Kirche nach Limbach ein. Der nächste Termin ist am:

#### 16. Dezember 2020 – „Gefunden – Gott sei Dank“

Bitte denken Sie daran, sich vorher im Pfarrbüro anzumelden!

Die Gebetszeiten in Limbach laden uns ein, bewusst Zeit für die Suche nach Ruhe und die Suche nach Gott in unserem Leben zu nehmen.

#### Voranmeldung für die Weihnachtsgottesdienste!

Die Gottesdienste an Heiligabend waren in den vergangenen Jahren stets sehr gut besucht. Durch die Hygiene- und Abstandsregelungen sind in diesem Jahr nur eine begrenzte Zahl an Gottesdienstbesuchern möglich.

**Sie können sich telefonisch oder per Mail im Pfarrbüro anmelden.** Hier erfahren Sie auch, in welchen Gottesdiensten noch Plätze zur Verfügung stehen. Es wäre schön, wenn Sie die Plätze in den Kinderkrippenfeiern den Kindern und deren Eltern überlassen würden und darauf Rücksicht nehmen. Wir wissen, dass diese Uhrzeit auch bei vielen älteren Gemeindemitgliedern sehr begehrt ist.

Noch eine Bitte: Kommen Sie bitte frühzeitig zu den Gottesdiensten. So können Wartezeiten am Eingang vermieden werden. Eine warme Decke kann bei der derzeitigen Raumtemperatur hilfreich und wärmend sein.

#### Seelsorgegespräche

können jederzeit per Telefon geführt werden. Sie erreichen das Pastorteam über die Nummer des Pfarrbüros und die Nummer des Notfallhandys, Tel. 0151 / 14879654.

#### Kontakt:

Pfarrer-Peter-Straße 1, 66440 Blieskastel, Telefon: 06842 / 4628, Fax: 06842 / 52090, E-Mail: [pfarramt.blk.heilige-familie@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.blk.heilige-familie@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.pfarrei-blk-heilige-familie.de](http://www.pfarrei-blk-heilige-familie.de)

Öffnungszeiten: Mo bis Fr: 09:00 - 12:00 Uhr und Do 15:00 - 17:00 Uhr

## Aus der Gemeinde



### Redaktionsschluss für die Kirkeler Nachrichten in der Vorweihnachtszeit

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Vereine,**

die letzte Ausgabe der Kirkeler Nachrichten (KW 52) erscheint in diesem **Jahr am Freitag, dem 25.12.2020!**

Beachten Sie bitte die geänderten Annahmeschlüsse für die Kalenderwochen **51 + 52:**

- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 51 (Erscheinungsdatum = Freitag, 18.12.2020) ist bereits **am Dienstag, dem 15.12.2020, um 12 Uhr!**
- Annahmeschluss für die Ausgabe der KW 52 (Erscheinungsdatum = Freitag, 25.12.2020) ist bereits **am Montag, dem 21.12.2020, um 12 Uhr!**

Senden Sie uns bitte Ihre redaktionellen Beiträge für die Vereinsnachrichten pünktlich per E-Mail an [amtsblatt@kirkel.de](mailto:amtsblatt@kirkel.de) zu! Verspätet eingehende Meldungen können nicht abgedruckt werden.

Danke für Ihr Verständnis!

Ihre Amtsblattredaktion

### Fotochallenge - Winter 2020

#### Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Kirkel!

Unsere letzte Fotochallenge war mal wieder ein voller Erfolg. Den jahreszeitlichen Rhythmus werden wir beibehalten und laden deshalb schon zur nächsten Challenge ein:

**Zeigen Sie uns die Gemeinde Kirkel im Winter!** Seien es Landschaftsbilder, Naturbilder, Sehenswürdigkeiten... egal was das winterliche Kirkel zu bieten hat. Glitzernder Frost? Ein klarer Wintertag? Vielleicht sogar Schnee? Zeigen Sie es uns!

Das Gewinnerfoto zielt die Titelseite einer Februar-Ausgabe der Kirkeler Nachrichten - natürlich mit Angabe Ihres Namens. Alle Einsendungen sammeln wir in einer Bildergalerie auf unserer Homepage unter [www.kirkel.de/kultur-tourismus/fotochallenge](http://www.kirkel.de/kultur-tourismus/fotochallenge), die bis Ende März online zu sehen ist.

Bitte achten Sie darauf, dass auf dem Foto keine Personen zu erkennen sind. Und bitte nur ein Foto pro Teilnehmer.

Für die Teilnahme an der Challenge ist es zwingend notwendig, dass Sie zusammen mit Ihrem Foto die unterschriebene Einwilligung zum Datenschutz und zur Nutzung Ihres Fotos einreichen. Ansonsten dürfen wir Ihr Werk leider nicht berücksichtigen. Die Einwilligung können Sie auf unserer Homepage unter [www.kirkel.de/kultur-tourismus/fotochallenge](http://www.kirkel.de/kultur-tourismus/fotochallenge) herunterladen oder über [kultur@kirkel.de](mailto:kultur@kirkel.de) oder 06841 / 8098-40 anfordern.

Senden Sie Ihr Foto zusammen mit der Einwilligung an [kultur@kirkel.de](mailto:kultur@kirkel.de) (das Bild bitte nicht in den E-Mail-Text einfügen, sondern als Bilddatei im Anhang verschicken) oder an **Gemeinde Kirkel, Amt für Kultur, Sport und Tourismus, Hauptstraße 10, 66459 Kirkel.**

**Einsendeschluss ist der 31.01.2021.**

Wir wünschen viel Spaß beim Fotografieren!

**Gut Recht braucht gute Hilfe . . .**

**Panter+Panter**

RECHTSANWÄLTE - FACHANWÄLTE  
MEDIATION

Iris und Wolfgang Panter    fon (0 68 49) 9 92 94 - 0  
in Bürogemeinschaft mit der selbständigen    fax (0 68 49) 9 92 94-29  
Rechtsanwältin Sarah Liedtke    mobil (01 72) 6 90 77 58  
Goethestraße 4 5    mail    epost@panter.de  
66459 KIRKEL / SAARPFALZ-KREIS    home    www.panter.de




Wir sind auch Mitglied bei

**APRAXA**  
Das Anwaltsnetzwerk

mit deutschlandweit über 600  
Kanzleien und Kolleginnen und  
Kollegen, spezialisiert auf alle  
denkbaren Fachrichtungen!

\* Wir wünschen ein \*  
\* besinnliches Weihnachtsfest \*  
\* und ein frohes neues Jahr. \*  
Das Kanzleiteam aus der Goethestraße

**. . . wir machen es Ihnen Recht!**

Nachdem zunächst die mitgeteilte Einsatzstelle angefahren wurde, am dortigen Anwesen jedoch keine Hilfe benötigt wurde und auch kein entsprechender Notruf abgesetzt worden war, konnte die hilfesuchende Person letztlich nach Überprüfung eines weiteren Anwesens in der Kirkeler Kaiserstraße angetroffen werden. Der Patient hatte die Wohnungstür bereits selbstständig geöffnet, so dass durch die Feuerwehr Kirkel keine weiteren Maßnahmen mehr erforderlich waren. Die medizinische Betreuung erfolgte durch die Kräfte des Rettungsdienstes. Die Feuerwehr Kirkel war etwa 30 min im Einsatz. (kd)

### Bürgerbusverein Kirkel e.V.

#### Nikolaus beim Bürgerbus Kirkel

Einen überraschenden Besuch durch den Nikolaus gab es beim Bürgerbus Kirkel. An der Haltestelle Unnerweg/Naturfreibad Kirkel wartete der Niklaus in Gestalt von Devin Schneider auf den Bus mit dem Fahrer Markus Thomas, um eine finanzielle Unterstützung an den Vorsitzenden des Bürgerbusvereins e.V. Kirkel, Hans-Peter Schmitt, zu übergeben. Devin Schneider besucht seit nunmehr 25 Jahren als Nikolaus Kirkeler Familien und spendet jedes Mal die dafür erhaltenen Geldzuwendungen an soziale und karitative Organisationen. Dieses Jahr entschied er sich, den Bürgerbusverein Kirkel mit seiner Spende zu unterstützen.

Wir bedanken uns ganz herzlich für diese Spende, die ihren Beitrag leistet, dass der Bürgerbus Kirkel weiter für alle Kirkeler Bürgerinnen und Bürger fahren kann!



Foto: C. Keil/Bürgerbusverein Kirkel

Der Bürgerbusverein Kirkel freut sich über jede finanzielle Unterstützung von Privatpersonen, Organisationen oder Firmen – **jede Zuwendung kommt dem Bürgerbus selbst zugute!**

#### Bürgerbus Kirkel trotz Corona in der Erfolgsspur

Die Corona-Pandemie hat natürlich auch enorme Auswirkungen auf das Fahrgastaufkommen unseres Bürgerbusses gehabt. So waren wir gezwungen, den Bus Corona-bedingt vom 17. März bis 11. Mai im Carport stehen zu lassen. Obwohl somit fast zwei Monate Fahrausfall gegenüber 2019 zu verzeichnen sind, haben sich die Fahrgastzahlen stark nach oben entwickelt: in 2019 hatten wir 1.426 Fahrgäste, in 2020 bis jetzt mehr als 1.700! Man kann sich leicht vorstellen, welche Fahrgastzahlen wir in einem „normalen“ Jahr erreicht hätten! Ein mehr als ermutigendes Zeichen für uns alle, unser ehrenamtliches Engagement weiterzuführen.

#### Fahrplan über die Feiertage bis Jahresende

Wir fahren für Sie wie folgt:

Mittwoch 23.12.20	vormittags
Montag 28.12.20	vormittags und nachmittags
Dienstag 29.12.20	vormittags und nachmittags
Mittwoch 30.12.20	vormittags

**Am Donnerstag, dem 24.12.20, Freitag dem 25.12.20 und Donnerstag dem 31.12.20 fahren wir nicht!**

#### Bleiben Sie gesund und nutzen Sie den Bürgerbus Kirkel!

Weitere Informationen online auf unserer **Webseite [www.buergerbus-kirkel.de](http://www.buergerbus-kirkel.de)** oder direkt bei Hans-Peter Schmitt, Telefon 06849 / 714.

### Nachbarschaftshilfe Kirkel

Wir bieten allen Bürgern von Kirkel, die sich in besonderen Lebenslagen befinden, Einkaufshilfen und Unterstützung für Besorgungen sowie die unverbindliche Vermittlung von Gesprächspartnern für medizinische, psychotherapeutische und seelsorgliche Orientierungen. Rufnummer: **0151 / 515 264 70** (werktags zwischen 9 und 16 Uhr) oder **E-Mail: [nachbarschaftshilfe.kirkel@web.de](mailto:nachbarschaftshilfe.kirkel@web.de)**.

### ASB LEIBS HEISJE

- unsere Hilfen

**Wir liefern an unsere Kunden Essen auf Rädern in bekannter Weise weiter aus.** In Leibs Heisje ist ein Telefondienst unter 06841 / 981413 eingerichtet, für Essen auf Rädern melden Sie sich bitte unter

### Ihre Feuerwehr informiert

#### Digitaler Unterricht der Jugendfeuerwehr Kirkel

Die Kinder und Jugendlichen der Jugendfeuerwehr Kirkel müssen derzeit leider auf einen Präsenz-Übungsdienst verzichten. Um dennoch die wichtigen Themen der Brandschutzerziehung bzw. die Gemeinschaft der Nachwuchskräfte weiter aufrecht zu erhalten, wurde bzw. wird derzeit ein digitaler Übungsbetrieb vorbereitet und durchgeführt. Ziel ist es - solange erforderlich - den digitalen Übungsbetrieb in gemeinsamen, löschbezirksübergreifenden Veranstaltungen unter Einsatz einer „Videokonferenz-Plattform“ umzusetzen. Im Rahmen dieser „Live-Veranstaltungen“ werden neben der Vermittlung der feuerwehrtechnischen Grundkenntnisse auch Rückfragen der Kinder und Jugendlichen möglich sein.

Speziell für den Themenbereich „Knotenkunde“ wurde hierfür auch das Nikolausgeschenk für die Kinder und Jugendlichen verwirklicht. In Zusammenarbeit mit der Firma Schmitt Feuerwehrtechnik konnte das Nikolausgeschenk der besonderen Art realisiert werden. Die Kinder und Jugendlichen wurden neben den Schulungsunterlagen und dem obligatorischen Schoko-Nikolaus alle mit einem sogenannten „Seilschlauchhalter“ beschenkt. Dieser gehört zur Grundausstattung einer jeden Feuerwehr. Mithilfe des nützlichen Einsatzmittels können die Kinder unter „digitaler Anleitung“ Knoten und weitere einsatztaktische Themen altersgerecht erlernen bzw. üben. In diesem Zusammenhang bedanken sich die Verantwortlichen der Jugendfeuerwehr sowie die Wehrführung ausdrücklich bei der Firma Schmitt Feuerwehrtechnik sowie den Verantwortlichen der Gemeinde Kirkel für die Unterstützung im Rahmen dieser Aktion.

Auch neue Kinder und Jugendliche sind weiterhin herzlich willkommen. Informationen bekommt Ihr bei den Ansprechpartnern der Jugendfeuerwehr. Diese findet Ihr unter [www.feuerwehr-kirkel.de](http://www.feuerwehr-kirkel.de) in der Rubrik des jeweiligen Löschbezirks Limbach, Altstadt oder Kirkel-Neuhäusel. (kd)



#### Einsatz „Türöffnung“: Kirkel-Neuhäusel, Kaiserstraße: 05.12.2020, 15:15 Uhr

Am Samstagnachmittag, dem 5. Dezember 2020, wurde der Löschbezirk Kirkel-Neuhäusel gegen 15:15 Uhr zur Notöffnung einer Wohnungstür in der Kaiserstraße alarmiert. Der dortige Anwohner hatte zuvor per Hausnotruf um Hilfe gerufen.

0157 / 53191117. Für unsere Kunden von Essen auf Rädern kann innerhalb der Gemeinde Kirkel der **Einkaufsservice** genutzt werden, falls keine Angehörigen diesen übernehmen können.

**Der betreute Mittagstisch und die Gruppenbetreuung in Leibs Heisje finden wegen der neuen Coronaregeln im Dezember nicht in Leibs Heisje statt. Wir bieten auf Wunsch soziale Betreuung in der Häuslichkeit an. Bitte rufen Sie uns an, wenn Sie davon Gebrauch machen möchten.**

Zu Fragen der Sozialbetreuung und Begleitung von Menschen mit einer Demenzerkrankung können Sie jederzeit einen Termin vereinbaren oder im Heisje anrufen – wir sind gerne für Sie da. Wir beraten Sie als pflegende Angehörige gerne – vereinbaren Sie telefonisch einen Termin.

Wir wünschen Ihnen allen und Ihrer Familie eine gesunde und besinnliche Adventszeit.

## „Zur Baugeschichte der Burg Kirkel“

**- Band 3 der Kirkeler Schriften, herausgegeben vom Förderkreis Kirkeler Burg e.V., ist ab sofort erhältlich-**

Mit der 3. Buchveröffentlichung gibt der Förderkreis Kirkeler Burg e.V. einen umfangreichen Rückblick auf die Geschichte des Kirkeler Wahrzeichens. Unter dem Titel „Zur Baugeschichte der Burg Kirkel“ hat Historiker Hans-Joachim Kühn Kellerei- und Amtsrechnungen zur Kirkeler Burg aus dem 15., 16. und 17. Jahrhundert ausgewertet – und so für jedermann lesbar und nachvollziehbar gemacht, was in dieser Zeit an Bau- und Unterhaltungsarbeiten geleistet wurde. Außer der detaillierten chronologischen Darstellung der einzelnen Baumaßnahmen enthält der Band weitere Kapitel über den Baubestand, den Brand von 1486, die Bauunterhaltung und die wichtigsten Bauphasen auf Burg Kirkel.

Das Buch kann man bei Peter Steffen, Eckgasse 3 in Kirkel-Neuhäusel, in der Burgapotheke in der Goethestraße 4a in Kirkel-Neuhäusel, in der Gemeindeverwaltung in Limbach und in der Buchhandlung Hahn in Limbach erwerben. Preis: 19,95 Euro

Zu beziehen ist das Buch auch gegen Rechnung über den Förderkreis Kirkeler Burg e.V. per E-Mail: [elmarkrause@gmx.de](mailto:elmarkrause@gmx.de), Versandkosten: 2,20 €.

## Birkenbusch und Dodepuhl

**Eine kleine Reise in die Kirkeler Sagenwelt**

Birkenbusch, Dodepuhl? Diese Wörter dürften wohl nur noch ältere Bürger aus Kirkel, Limbach und Altstadt kennen. Die Jüngeren unter uns können vielleicht nichts damit anfangen. Und selbst viele Alteingesessene wissen nicht, dass hinter diesen Begriffen Sagen aus unserer Gemeinde stecken. Über die Jahrhunderte entstanden hier zahlreiche solche spannenden Geschichten, die über Generationen meist nur mündlich weitergegeben wurden.

Um dieses wertvolle Kulturgut zu erhalten, hat es sich der Heimat- und Verkehrsverein Kirkel e.V. zur Aufgabe gemacht, die Geschichten zu sammeln. Über mehrere Jahre trug das Forscherduo bestehend aus Gunter Altenkirch und Thomas Marx Überlieferungen, Erzählungen und Berichte von Zeitzeugen zusammen. Daraus entstand das Buch „Birkenbusch und Dodepuhl“, in dem alle rund 70 Sagen und Geschichten unserer Gemeinde mitsamt interessanten Hintergrundinformationen vorgestellt werden.

Die Beschäftigung mit der Vergangenheit hat sich als wirksames Heilmittel gegen Einsamkeit erwiesen, ganz besonders unter älteren Menschen. Gerade jetzt, in dieser schwierigen Corona-Zeit, möchten wir Ihnen einen Einblick in die Geschichte unserer Gemeinde ermöglichen und Sie zu einer kleinen Reise in die hiesige Sagenwelt einladen. Jede Woche bis Weihnachten präsentieren wir Ihnen eine spannende Geschichte aus dem Sagenbuch - zum Selberlesen, Vorlesen oder Vorlesen lassen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und eine besinnliche Vorweihnachtszeit!

*Folge 3 von 5: Der Butterhut*

*Ist man [...] zur Hälfte die Straße von Bierbach nach Lautzkirchen gewandert, so kommt man zur Rechten bald an ein liebliches Wiesentälchen, das hier das bewaldete Bergmassiv durchschneidet. Auf niedrigem Steinsockel steht hier, hart an der Landstraße, ein altes Holzkreuz. Es soll, weiß Gott, wie oft schon, vor Alter zusammengebrochen, aber stets wieder erneuert worden sein.*

*Bei ihm, um dessen Ursprung niemand weiß, soll es bei Nacht nicht geheimer sein. Spätes, ohne Begleitung Vorübergehenden erscheint gerade auch hier der Butterhut, also doch auch zwischen den Waldbergen. Das aber ist ein über aus häßlicher, wie auch äußerst tückischer Klotz, also ein gefährlicher Gnom. Und wehe, wem er einmal auf den Rücken springt, er muß ihn trotz allen Sträubens bis nach Bierbach oder Lautzkirchen tragen, wo er dann ebenso geheimnisvoll verschwindet, wie er gekommen ist. Gingen nun die Burschen früher nachts von auswärts kommend übermütig spötelnd am Butterhutkreuz vorbei, so riefen sie:*

*„Butterhut, Butterhut, komm ich trag dich gut“*

*Aber dann kam er nicht. Jedoch merkte er sich die Spötter gut und plagte sie dann später umso mehr, wenn sie einmal allein vorüber kamen. So ging denn in jungen Jahren auch einmal der alte Royan mit Wörschweiler Buben spät nachts vorüber und rief nach dem Butterhut. Weil er advent (also heilsichtig) war, sah er, was die andern Buben nicht sehen konnten: Der Butterhut aber saß klein und häßlich, einem alten Baumstumpf ähnlich, voller Zorn lauernd hinter seinem Kreuz und sagte nichts. Aber er schwur allen Rache und nahm sich später im Laufe der Jahre einen nach dem andern auf's Korn. Von jedem ließ er sich in eines der Dörfer vor dem Wald tragen und jeder spürte daß er über einen Zentner butterähnliches Zeug schleppte. Ganz schmierig, krötenähnlich war der Klotz und roch sehr nach Fett. Dazu hatte er unendlich blöde Augen, eine träufelnde Nase und eine*

-Anzeige-

# Gerade jetzt Geschäfte und Gastronomie vor Ort unterstützen.



*borstige Haut voller Rinnsale. Der Mund war grausig groß. Ein häßlicher Geist war dieser Gnom schon, das mußte man sagen. Und man konnte ihn schon fürchten, wenn er auf einem saß und dumpf kicher-te:*

*„Ich bin der Butterhut, der Butterhut! Hoppla, hopp, jetzt trag mich gut!“*

*Einst ging Royan dann auch noch spät nachts ohne Begleitung nach Lautzkirchen. Von weitem schon sah er den Butterhut am Kreuze buttergelb und ölig, glitschig, ganz geduckt lauern. Drum ging Royan nicht allzunahe am Kreuz vorbei und sah über seine Schulter heimlich hinweg. Da gewahrte er, wie der Butterhut ihm leise nachwatschelte. Immer wieder setzte er vergeblich zum Sprung auf seinen Rücken an, denn Royan eilte dann jedes Mal etwas schneller zur linken Wegseite hin, wo eine kleine Böschung hinunter in die Wiesen lief.*

*Hier blieb er stehen und tat, als sähe er den Gnom immer noch nicht. Da machte dieser endlich seinen gewohnten Sprung und dachte sich sicherlich schon auf Royans Rücken. Aber der advente Wandersmann war auf der Hut. Er bückte sich blitzschnell tief zu Boden, so daß der Butterglänzende, hutähnliche Zwergklumpen in hohem Bogen weiterflog und grad die Böschung hinunter purzelte, um zu verschwinden. Denn so hatte ihm doch noch keiner mitgespielt. Seither wurde er nicht mehr gesehen. Aber immer noch erzählen die Alten von diesem originellen Waldgeist vom Pirminswald und darum fürchtet sich noch mancher heute, spät in der Nacht allein längs des alten Kreuzes zu gehen.*

Möchten Sie mehr über die Sagen der Gemeinde Kirkel erfahren oder suchen Sie noch Lesestoff für einen gemütlichen Winterabend? Diese und weitere Geschichten finden Sie in dem Buch „Birkenbusch und Dodepuhl“, erhältlich beim Heimat- und Verkehrsverein Kirkel e.V.; Preis: 17,- €, zzgl. 2,20 € Versand. Bei Interesse rufen Sie uns an unter 06841 / 8098-40 oder schreiben eine E-Mail an [kultur@kirkel.de](mailto:kultur@kirkel.de).

## Und dann war er da

**Der Nikolaus zu Besuch in unserer Gemeinde.**

Aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie mussten leider alle Veranstaltungen abgesagt werden, unter anderem die Weihnachtsmärkte und Adventsaktionen in unserer Gemeinde. Damit schien zunächst auch die traditionelle Verteilung der Schokoladennikoläuse an die Kinder durch den Bürgermeister, die Ortsvorsteher und den Heimat- und Verkehrsverein Kirkel e.V. ins Wasser zu fallen.

Doch der Nikolaus wäre nicht der Nikolaus, wenn er nicht doch eine Überraschung parat hätte. Unter dem Motto „Ein großes Herz ist das wertvollste Geschenk“ zog er an drei Nachmittagen höchstpersönlich zu Pferd und in seiner Kutsche durch die Straßen, um den Kindern am Wegesrand und an den Fenstern zuzuwinke und zusammen mit seinen Helfern, darunter der Bürgermeister und die Ortsvorsteher, Fairtrade-Schokolade zu verteilen - natürlich unter Einhaltung der Abstandsregeln. Am Freitag, dem 04.12., ritt er zusammen mit Knecht Ruprecht durch Altstadt. Am Samstag, dem 05.12., war er in Limbach und am Sonntag, dem 06.12., in Kirkel - Neuhäusel in seiner Kutsche unterwegs. Es war eine gelungene Aktion, die nicht nur bei den großen und kleinen Bürgern unserer Gemeinde, sondern auch bei allen Beteiligten für vorweihnachtliche Begeisterung gesorgt hat. Sogar für den Nikolaus selbst gab es die eine oder andere Überraschung. Über die tollen Bilder und Briefe hat er sich sehr gefreut.

Wir wollen uns an dieser Stelle ganz herzlich bei allen freiwilligen Helfern bedanken, die diese schöne Aktion möglich gemacht haben: Herzlichen Dank an Heike Körner, Christine Gries und Steffen Schäfer für die Organisation der Pferde und Kutschen. Wir bedanken uns bei Nikolaus Inga Pohlemann und Knecht Ruprecht Sara Bude für ihren Ritt durch Altstadt. Bei Kutscher Roger Bettinger, Nikolaus Fred Eddinger und Helferin Kerstin Burgermeister, die in Limbach mit der Kutsche unterwegs waren. Und bei Familie Steffen Schäfer und Johannes Mayer für die Tour durch Kirkel - Neuhäusel. Vielen Dank an

den Heimat- und Verkehrsverein Kirkel e.V., der die Nikoläuse aus Fairtrade-Schokolade beigesteuert hat. Bedanken möchten wir uns auch bei den Ortsvorstehern Peter Voigt, Max-Victor Limbacher und Hans-Dieter Sambach, die gemeinsam mit Bürgermeister Frank John den Nikolaus begleitet und ihn und seine Helfer bei der Verteilung der Schokonikoläuse unterstützt haben. Wir freuen uns sehr, dass wir, trotz der Corona bedingten Einschränkungen, etwas Weihnachtszauber in unsere Gemeinde bringen konnten.



Nikolaus Inga Pohlemann und Knecht Ruprecht Sara Bude reiten durch Altstadt



Roger Bettinger kutschiert Nikolaus Fred Edinger durch Limbach



Familie Steffen Schäfer und Johannes Mayer unterwegs in Kirkel-Neuhäusel

**Bitte alle redaktionellen Beiträge für die Kirkeler Nachrichten senden an**

**amtsblatt@kirkel.de**



**Automobile Pastore**  
GmbH

Kfz-Meister-Werkstatt für alle Marken.

Reparaturen aller Art!



**Auch in der aktuellen Corona-Krise sind wir weiterhin für Sie da: Rufen Sie uns einfach an!**

66459 KIRKEL - Kaiserstraße 4a  
0 68 49 / 99 19 575 - [www.automobile-pastore.de](http://www.automobile-pastore.de)

### Auflösung des Nikolaus-Bilderrätsels

Hier siehst Du die Auflösung für das Bilderrätsel aus der letzten Ausgabe. Konntest Du alle 9 Fehler finden?



Copyright: Daria Broda, [www.knollmaennchen.de](http://www.knollmaennchen.de) in [pfarrbriefservice.de](http://pfarrbriefservice.de)

## Aus den Ortsteilen



### Ortsteil **Altstadt**



#### Feuerwehr Kirkel - Löschbezirk Altstadt

Vor dem Hintergrund der aktuellen Entwicklung der Corona-Pandemie bzw. der damit einhergehenden Einschränkungen des öffentlichen Lebens muss der Dienst- und Übungsbetrieb der Feuerwehr Kirkel, einschließlich der Jugendfeuerwehr, vorläufig ausgesetzt werden.

Diese Maßnahme dient vor allem dem Erhalt der Einsatzfähigkeit der Feuerwehr Kirkel.

Sobald die pandemiebedingten Einschränkungen es zulassen, wird der Dienst- und Übungsbetrieb wieder aufgenommen.

Die Einsatzbereitschaft ist weiterhin gewährleistet.

Die Verantwortlichen der Jugendfeuerwehr der Feuerwehr Kirkel organisieren und erproben derzeit ein wehrübergreifendes Angebot an Online-Schulungen. Dieses wird nach Aufbau der technischen Voraussetzungen und Umsetzung der bereits bestehenden Planungen zeitnah verfügbar sein.

#### TV Altstadt e.V.

[www.tv-altstadt.de](http://www.tv-altstadt.de)

Es gibt gerade keine Neuigkeiten von uns? Alle Informationen und Trainingszeiten zu den jeweiligen Abteilungen finden Sie auf unserer oben genannten Homepage.

### Nachbarschaftshilfe Kirkel

Wir bieten allen Bürgern von Kirkel, die sich in besonderen Lebenslagen befinden, Einkaufshilfen und Unterstützung für Besorgungen sowie die unverbindliche Vermittlung von Gesprächspartnern für medizinische, psychotherapeutische und seelsorgereische Orientierungen. Rufnummer: **0151 / 515 264 70** (werktags zwischen 9 und 16 Uhr) oder **E-Mail: nachbarschaftshilfe.kirkel@web.de**.

## Ortsteil **Kirkel-Neuhäusel**



### Der Ortsvorsteher informiert

#### Liebe Kirkelerinnen und Kirkeler,

Ich habe mich sehr gefreut, dass so viele Kinder mit Eltern die Nikolausstrecke gesäumt haben und - auch unter Einhaltung aller Corona-Bestimmungen! - unserem Besucher einen so herzlichen Empfang geboten haben. Ich möchte mich hier auch nochmal ganz herzlich bei der Verwaltung, dem Schäfer'chen Kutschenteam und allen sonstigen Beteiligten bedanken, die dies möglich gemacht haben. Einfach toll, was hier wieder auf die Beine gestellt wurde.

Wir nähern uns schon langsam dem dritten Adventswochenende und ich hoffe, Sie sind auch langsam schon, allen Widrigkeiten zum Trotz, in der Weihnachtszeit bzw. in der Weihnachtsstimmung angekommen. Der zarte Schneefall zu Beginn der Woche war zwar ein netter Versuch der Wetterbeauftragten, aber ich hoffe, es wurde nur geübt und wir schaffen es dieses Jahr endlich mal wieder, weiße Weihnachten zu bekommen. Das wäre mein persönlicher Wunsch, aber ich denke vielen von Ihnen geht es nicht anders. Mit den besten Wünschen für Sie und Ihre Familien, bitte bleiben Sie gesund!

Ihr Ortsvorsteher Hans-Dieter Sambach

### Feuerwehr Kirkel - Löschbezirk Kirkel-Neuhäusel

Vor dem Hintergrund der aktuellen Entwicklung der Corona-Pandemie bzw. der damit einhergehenden Einschränkungen des öffentlichen Lebens muss der Dienst- und Übungsbetrieb der Feuerwehr Kirkel, einschließlich der Jugendfeuerwehr, vorläufig ausgesetzt werden.

Diese Maßnahme dient vor allem dem Erhalt der Einsatzfähigkeit der Feuerwehr Kirkel.

Sobald die pandemiebedingten Einschränkungen es zulassen, wird der Dienst- und Übungsbetrieb wieder aufgenommen.

Die Einsatzbereitschaft ist weiterhin gewährleistet.

Die Verantwortlichen der Jugendfeuerwehr der Feuerwehr Kirkel organisieren und erproben derzeit ein wehrübergreifendes Angebot an Online-Schulungen. Dieses wird nach Aufbau der technischen Voraussetzungen und Umsetzung der bereits bestehenden Planungen zeitnah verfügbar sein.

### Einkaufshilfe Kirkel-Neuhäusel

Besonders unsere Seniorinnen und Senioren sind durch die Pandemie gefährdet. Daher bieten wir vor Ort für alle älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger und auch für Bürger, die aus anderen Gründen nicht selbst dazu in der Lage sind, für sich zu sorgen, einen telefonischen Hilfsdienst an.

Gerne können Einkäufe, Abholungen, Besorgungen, etc. von unseren freiwilligen Helfern getätigt werden. Hierzu rufen Sie einfach unsere Hilfetelnummern an. Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ich würde Sie bitten, sobald Sie Hilfe für einen Einkaufsgang benötigen, sich zwischen 9 Uhr und 16 Uhr an unsere Kontakte zu wenden:

H-D Sambach, Ortsvorsteher: hdsambach@gmail.com, 0160 / 97939798

Karl-Heinz Woitelle, stellv. Ortsvorsteher: kh.woitelle@t-online.de, 0177 / 2353358

Sandra Bast, Ortsratsmitglied: sandra.bast@t-online.de, 0176 / 56738840

Sozialbüro Gemeinde Kirkel, Herr Steiner: 06841 / 8098-15

Alles Weitere wird dann direkt mit Ihnen geklärt werden.

### MGV 1848. Kirkel e.V.

Leider können auf unbestimmte Zeit weiterhin keine Singstunden oder Treffen stattfinden. Sobald sich Änderungen ergeben, werden wir allen Sängerinnen und Sänger rechtzeitig Bescheid geben.

Wir wünschen dennoch allen aktiven und passiven Vereinsmitgliedern und allen Freunden des MGV 1848 Kirkel e.V. eine schöne und besinnliche Adventszeit.

Mögen uns in der Dunkelheit viele Lichter begegnen!



**Einfach ein  
sicheres Gefühl.  
Rund um die Uhr.**



**COMLINE**

- Kommunikationstechnik
- Sicherheitstechnik
- Telematik

Große Heide 3a  
66399 MANDELBACHTAL  
Tel. 0 68 03 / 99 59 99-0  
info@comline-tech.de  
www.comline-tech.de

Die DAITEM-Funk-Alarmanlage ist  
geeignet für alle Gebäude. (KfW gefördert)

Unsere Techniker installieren Ihre neue Funk-Alarmanlage  
in wenigen Stunden, schnell und sauber.



## Ortsteil **Limbach**



### Der Ortsvorsteher informiert

#### Eine Rose für alle, die wie selbstverständlich da sind.

Dritter Advent und unsere dritte Rose – dieses Mal für all diejenigen, die dafür sorgen, dass unser Gemeinwesen nicht auseinander fällt. Und die merkwürdigerweise schnell übersehen werden, obwohl von ihrem Dienst, den sie leisten, viel abhängt. Gleich, mit welchen Schwierigkeiten deren Einsatz momentan verbunden ist, wir nehmen ihre Funktion in Anspruch. Aber leider nicht immer mit Verständnis für die besondere Lage der Menschen in diesen Bereichen. Denken Sie einmal an die Mitarbeiter in den Gesundheitsämtern. Man mag Fragen an die eine oder andere Handlungsanweisung haben, denen Sie bei der Verfolgung von Infektionsfällen zu folgen haben. Entscheidend ist aber doch, dass sie zum Schutz aller und nicht zuletzt der mit dem Corona-Virus Erkrankten selbst über das Normalmaß hinaus unterwegs sind. Denken Sie an die gesellschaftliche „Dienstleistung“ von Rettungsdiensten, der Polizei und der Feuerwehr. Sie sind da, wo sie gebraucht werden, selbstverständlich. Selbstverständlich? Nein, ebenso wenig selbstverständlich momentan, wie dies bei Mitarbeitern der Verwaltung, beispielsweise im Bürgerbüro, der Fall ist. Oder all diejenigen, die trotz Eigengefährdung an der Kasse sitzen oder hinter der Verkaufstheke stehen. Die Meinung, dass das doch „ihr Job“ sei, kann nicht über die mit der Ausübung des Dienstes verbundenen Risiken hinweg täuschen. Dann die Post- und Paketboten – sie sind die eigentlichen Weihnachtsmänner (und -frauen), denn ohne sie lägen keine Geschenke unter dem Christbaum. Was wäre, einmal weiter gedacht, wenn große Teile dieser Berufsgruppen, aus welchem Grund auch immer, mal eben ausfallen würden? Oder sie sich das Publikum buchstäblich „vom Leib halten“ würden? Sie verdienen nicht nur eine Rose, sondern vor allem unseren Respekt und unsere Anerkennung. Denken Sie bitte daran, wenn Sie wieder an der Kasse stehen, der Polizeistreife begegnen, das Paket entgegennehmen, eine Beglaubigung benötigen oder mit einem Notfall zu tun haben. Klapp mal etwas nicht so cremig, wie Sie glauben, dass es hätte sein müssen, dann erinnern Sie sich an die besondere Lage derjenigen, die ihren Dienst für die Allgemeinheit leisten. Vielleicht hängen Sie einfach mal einen Schoko-Nikolaus an ihren Briefkasten oder richten ein freundliches Wort an die Menschen an der Kasse.

Und weil wir schon beim Thema sind – gönnen Sie allen Beschäftigten im Einzelhandel ihren freien Sonntag. Zumal bei einer 7-Tage-Öffnung der Läden ohnehin kein Pfennig mehr ausgegeben wird. Herzlichen Dank allen, die, wo auch immer, für uns ihren Dienst leisten. Ihr Ortsvorsteher Max Limbacher.  
E-Mail: ov.limbach@online.ms

### Einen schönen Gruß vom Nikolaus!

An alle in Limbach, die Kleinen wie die Großen. Er war am letzten Samstag hier. Gerne, wie er ausdrücklich ausrichten lässt. Wie jedes Jahr übrigens. Er hätte sich ja auf eine Roschtwurst auf dem Weihnachtsmarkt gefreut, aber er hat natürlich Verständnis dafür, dass das dieses Jahr nicht ging. Nächstes Jahr, sagt er, würde er dafür zwei essen (mindestens!). Auch wegen seiner Verpflichtungen am letzten Wochenende konnte er nicht durch alle Straßen fahren. Da bittet er um Verständnis. Auch, dass er keinen Schlenker übers Heefche fahren konnte, tut ihm besonders leid. Einige Kinder von da sind ja rüber ins Dorf gekommen. Aber eben nicht alle. Kommt noch hinzu, dass seine Helfer zu Fuß mitlaufen mussten und auch sein Pferdchen das nicht so gewohnt sei, in die Kreuz und Quer zu laufen. Deshalb hat er nicht überall hin gekommt. Mit seinem Schlitten und seinen Ren(n)tieren wäre das kein Problem gewesen. Diese sind das gewohnt. Aber es hat ja mal wieder kein Schnee gelegen. Da musste er eben mit der Kutsche vorlieb nehmen. Er bedankt sich auch bei seinem Kutscher, der umsichtig die Corona-Maske getragen und den Wagen kundig durch die Straßen gelenkt hat. Gefreut hat er sich, dass so viele am Straßenrand gestanden haben. Uns allen wünscht er eine gute Zeit. Und noch ein wenig Geduld mit diesem dummen Virus. Und bevor er um die Ecke und über die Brück' verschwunden ist, hat er noch gerufen: „Lasst uns froh und munter sein und uns recht von Herzen freuen...“. Ja, und weg war er. Bis nächstes Jahr. Mach's gut, Nikolaus. Und wir auch in der Zwischenzeit.

### Feuerwehr Kirkel - Löschbezirk Limbach

Vor dem Hintergrund der aktuellen Entwicklung der Corona-Pandemie bzw. der damit einhergehenden Einschränkungen des öffentlichen Lebens muss der Dienst- und Übungsbetrieb der Feuerwehr Kirkel, einschließlich der Jugendfeuerwehr, vorläufig ausgesetzt werden. Diese Maßnahme dient vor allem dem Erhalt der Einsatzfähigkeit der Feuerwehr Kirkel. Sobald die pandemiebedingten Einschränkungen es zulassen, wird der Dienst- und Übungsbetrieb wieder aufgenommen. Die Einsatzbereitschaft ist weiterhin gewährleistet. Die Verantwortlichen der Jugendfeuerwehr der Feuerwehr Kirkel organisieren und erproben derzeit ein wehrübergreifendes Angebot an Online-Schulungen. Dieses wird nach Aufbau der technischen Voraussetzungen und Umsetzung der bereits bestehenden Planungen zeitnah verfügbar sein.

### Nachbarschaftshilfe Kirkel

Wir bieten allen Bürgern von Kirkel, die sich in besonderen Lebenslagen befinden, Einkaufshilfen und Unterstützung für Besorgungen sowie die unverbindliche Vermittlung von Gesprächspartnern für medizinische, psychotherapeutische und seelsorge-orientierungen. Rufnummer: **0151 / 515 264 70** (werktags zwischen 9 und 16 Uhr) oder **E-Mail: nachbarschaftshilfe.kirkel@web.de**.



**Frohe Weihnachten**  
allen Kunden, Freunden und Bekannten



... seit über  
20 Jahren!  
**A-TATZ**  
DACHDECKER-  
MEISTERBETRIEB

- ✓ Dachdeckerarbeiten
- ✓ Reparaturen
- ✓ Fassadenbekleidungen
- ✓ Flachdachsicherungen
- ✓ Zimmermannarbeiten aller Art

SULZBACHTALSTR. 354 · 66280 SULZBACH  
TEL. 0 68 97 / 20 60 · FAX 0 68 97 / 56 80 57

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**



Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

KIRKEL

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Entsorgungsverband Saar.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

### Anzeigenschlussvorverlegung!

für private und gewerbliche Anzeigen

- 51/2020** Vorweihnachtswoche  
auf Dienstag, 15. Dezember 2020, 9.00 Uhr vorgezogen.
- 52/2020** Weihnachtswoche  
auf Montag, 21. Dezember 2020, 9.00 Uhr vorgezogen.
- 53/2020** Woche nach Weihnachten  
keine Erscheinung

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
LINUS WITTICH Medien KG,  
Standort Föhren.





Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

**5% Rabatt**

auf unsere Gutscheine bis 20. Dezember 2020

Das Weihnachtsgeschenk das ankommt....

Machen Sie Ihren Lieben eine Freude und verschenken Sie Zeit um sich in reiner würziger Schwarzwaldluft verwöhnen zu lassen.

P.S. Wir haben für Familienbesuche vom 23. bis 27. Dezember 2020 geöffnet!

Übernachtung mit Frühstück ab € 56.-

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

*Wir freuen uns auf Sie!*

Wir stellen  
um auf Kunden-  
selbstablesung



**GEWINNSPIEL**

Gewinnen Sie eins  
von zwei E-Bikes

im Wert von 1.800,- €  
von Bikers-Point  
Kirkel-Limbach

**16%**

MwSt. für das  
komplette Jahr  
2020

**ZÄHLERSTAND BIS 21.12.2020 ONLINE MELDEN**

**1 VON 2 E-BIKES IM WERT VON JE 1.800,- € GEWINNEN!**

Wir stellen auf Kundenselbstablesung um.

Ihre Gesundheit geht vor. Wir setzen deshalb verstärkt auf **digitale Lösungen** (Homepage, E-Mail) statt unserer Ableser.



Unterstützen Sie uns. Melden Sie Ihre Zählerstände für Strom, Gas und Wasser sowie PV- und Blockheizkraftwerkzähler auf unserer **Homepage** oder via **E-Mail**.



**ONLINE** unter <https://ablesung.gwkirkel.de>



**PER MAIL** an [ablesung@gwkirkel.de](mailto:ablesung@gwkirkel.de)

Für Ihre Kooperation, uns Ihre Daten **online** zu melden, nehmen Sie automatisch teil an unserem

**Jahresend-Gewinnspiel\***

Gewinnen Sie eins von  
zwei **E-Bikes** im Wert von je 1.800,-



Sie können uns Ihre Zählerstände natürlich auch schriftlich und telefonisch angeben!



**PER POST** MIT ZUGESANDTER KARTE



**TELEFONISCH** unter 06841 9815-0  
(Mo.-Fr. von 8:00 bis 12:00 Uhr)

\*Achtung: Das Gewinnspiel gilt nur für Kunden, die uns Ihre Zählerstände online melden.



Für Ihre schriftliche Meldung senden wir allen Kunden Anfang Dezember dieses Schreiben mit Rückmeldekarte zu.

Und so gehts:

Auf der Rückmeldekarte haben wir Ihren Namen und die Zählernummern schon eingedruckt.

- Lesen Sie bitte Ihren Zählerstand ab.
- Schreiben Sie den Wert rechtsbündig zur passenden Zählernummer.
- Schicken uns die Karte bis zum 21.12.2020 zurück.

Haben Sie im genannten Zeitraum keine Möglichkeit Ihre Zählerstände zu melden, werden wir Ihren Verbrauch hochrechnen, damit auch Sie von unserer Mehrwertsteuerregelung profitieren.

## Danksagung

*Nun aber bleiben Glaube, Liebe, Hoffnung.*

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten

### Adelheid Bach

geb. Collet

Im Namen aller Angehörigen:

**Gertrud Georg  
Manfred Bach**

Kirkel, im Dezember 2020

*Traurig sind wir,  
dass wir dich verloren haben.  
Dankbar sind wir,  
dass wir mit dir leben durften.*

### Betty Georg

geb. Enders

\* 16.02.1937 † 05.12.2020

#### Beate Rech mit Familie

Kirkel-Limbach, im Dezember 2020

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im Familien- und Freundeskreis auf dem Friedhof in Limbach statt.

Bestattungen Backes

### Bestattermeister Rainer Gebhardt

vormals Bestattungen

**Gerhard Pfeifer**

Sehr gut in Preis und Leistung von Ihnen bewertet.

[www.beerdigungen-gebhardt.de](http://www.beerdigungen-gebhardt.de)  
Kirkel · Kaiserstraße 116 · Tel. 271



## Das Bestattungshaus

*würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar*

**STEIMER & GRUB**  
GMBH  
[www.bestattungen-steimer.de](http://www.bestattungen-steimer.de)  
[info@bestattungen-steimer.de](mailto:info@bestattungen-steimer.de)

## Bestattungen Backes



### Carsten Backes

Goethestraße 41a • 66459 Kirkel-Neuhäusel  
(0 68 49) 9 91 85 50

Beethovenstraße 9 • 66459 Kirkel-Limbach  
(0 68 41) 8 12 05

Zum Kirchberg 10 • 66459 Kirkel-Altstadt  
(0 68 41) 7 59 85 77

[www.bestattungen-backes.de](http://www.bestattungen-backes.de)



**Tag und Nacht für Sie dienstbereit!**

Einzigstes ortsansässiges Bestattungshaus mit  
Markenzeichen, TÜV-Zertifizierung in der  
Gemeinde Kirkel und Betreiber des Altkath.  
Kolumbariums im Saarland.

■ **Komplett – Service (24H) und Paketpreise.**

■ **Hausberatung bei Trauerfall und Vorsorge mit  
verbindlicher und seriöser Kostenaufstellung.**



**Christof Heß**  
(fachgeprüfter Bestatter)



**06841/8552  
0172/68 04 738**



Anzeigenannahme: **06502 9147-0**





**Stubbe**  
**WURZELBESITZUNG**  
 Nicola Bachmann  
 01 51 / 202 651 23  
 nbstubbe@web.de

Fechinger Str. 33 · 66271 Kleinblittersdorf

**JOBS**  
 IN IHRER REGION

jobs-regional.de  
 Ein Produkt der  
 LINUS WITTICH Medien Gruppe

**Wir suchen eine tatkräftige Stallhilfe**  
 jeweils vormittags für mehrere Stunden.  
 Reitanlage Chatelain (Altstadt)  
 Tel. 01 51 / 53 30 55 36

Die Wirtschaftsförderung Saarpfalz informiert:

**WIRTSCHAFTSHILFEN NOVEMBER („NOVEMBERHILFEN“)**

Für die von **den temporären Schließungen im November betroffenen Unternehmen**, Betriebe, Solo-Selbstständige, Vereine und Einrichtungen gewährt der Bund eine außerordentliche Wirtschaftshilfe, um sie für finanzielle Ausfälle zu entschädigen.

**Neu:** Soloselbstständige können die Hilfen **ohne die Unterstützung von Dritten** (Steuerberater o.ä.) beantragen, ein ELSTER-Zugang ist erforderlich. Anträge auf Novemberhilfe können **bis zum 31. Januar 2021** gestellt werden.

**CORONA ÜBERBRÜCKUNGSHILFE II DES BUNDES**

Kleine und mittelständische Unternehmen können über ihre jeweiligen Steuerberater o.ä. weitere Liquiditätshilfen beantragen. Überbrückungshilfe ist ein Zuschuss bei Corona-bedingten Umsatzrückgängen. Die Überbrückungshilfe II umfasst die Fördermonate September bis Dezember 2020. Die Antragsfrist **endet am 31. Januar 2021**.

Je nach Sachlage können **Hilfen aus beiden Programmen** beantragt werden. Informationen zu beiden Programmen:

[www.ueberbrueckungshilfe-unternehmen.de](http://www.ueberbrueckungshilfe-unternehmen.de)

Weitere Informationen unter: [www.wfg-saarpfalz.de](http://www.wfg-saarpfalz.de) oder **telefonisch: 06826 5202-0**

Wirtschaftsförderungsgesellschaft Saarpfalz mbH  
 Saarpfalz-Park 1  
 66450 Bexbach  
 Telefon 06826 / 52 02-0  
 info@wfg-saarpfalz.de  
 www.wfg-saarpfalz.de



Diese und weitere Jobs: [jobs-regional.de](http://jobs-regional.de)



**Marion's** **Neu für Wohnmobile!**  
**Gaststätte im Pfofen-Haus**  
 Der Treffpunkt für Leute mit und ohne Hund

**Pizza u. Nudelgerichte für Wohnmobile!**



Mi., Fr., Sa., ab 17 Uhr, So. von 11-15 Uhr  
 Reservierung unter: **0 68 41 / 97 33 212**  
 oder **0 176 / 59 87 50 04**

Liebe Gäste, mit eurem Wohnmobil könnt ihr auf unserem Parkplatz vor der Gaststätte parken. Wir servieren euch die Gerichte bis an die Tür. Übernachten ist jedoch nicht erlaubt!

Marion's Gaststätte im Pfofen-Haus - Hundeheim Kirkel-Limbach  
 Zum Schwimmbad 30



**RESTAURANT &**



Unnerweg 5c · 66459 Kirkel ☎ 06849 - 1810555

*Ein herzliches Dankeschön an alle Kirkeler/innen für die tolle Unterstützung. Wir wünschen Ihnen friedvolle Weihnachten und ein gutes und gesundes neues Jahr.*

**UNSERE WEIHNACHTSKARTE**

(nur Abhol- und Lieferservice)

25. und 26.12. 11:30 - 13:30 und 17:00 - 20:00

NUR mit Vorbestellung

27.12. 11:30 - 13:30 und 17:00 - 20:00 (ab 28.12. geschlossen.)

**Maronensüppchen**..... 4,90 €

**Filetteller**

Rinder- und Schweinefilet vom Grill  
 dazu Nudeln, Kroketten oder Pommes,  
 wahlweise mit Speckbohnen oder Salat ..... 23,90 €

**Hirschgulasch**

mit Klößen und Apfelrotkohl ..... 16,90 €

**Gänsekeule**

mit Klößen und Apfelrotkohl..... 15,90 €

**Arg. Rumpsteak (ca. 300 Gramm)**

mit Kräuterbutter oder Pfeffersoße  
 dazu Pommes oder Kroketten und Salat oder Speckbohnen 21,90 €

**Gegrillter Lachs an Muschel-Hummersoße**

dazu Nudeln oder Reis und Salat..... 15,90 €

**Tiramisu** ..... 4,90 €

Bitte bis 17.12. vorbestellen, auch gerne per

E-Mail an [info@caravanplatz-kirkel.de](mailto:info@caravanplatz-kirkel.de)

Oder per WhatsApp 01621716660

oder ganz einfach per ☎ 06849 - 18 10 555



**RENAULT**  
Passion for life

Ihre Nr.1 in St.Ingbert wenn es um RENAULT & DACIA geht !!!

**AUTOHAUS ERICH BENDER**  
RENAULT & DACIA - Vertragshändler

Obere Kaiserstraße 7-11 • 66386 St.Ingbert - Rohrbach • Tel. 06894 / 5621

www.autohaus-erich-bender.de

Wir sind IHR einziger RENAULT & DACIA - Vertragshändler in St.Ingbert !!!



claus  
**bächle**  
heizöl

Immer auf der  
Seite seiner Kunden

Telefon 0 68 41 / 6 09 34

*König*

...Schöne Dächer

- Dächer & Fassaden
- Klempnerarbeiten
- Photovoltaik-Anlagen

Andreas König, Dachdeckermeister, 66459 Kirkel-Limbach

Telefon 0 68 41 / 98 27 37



**STEINBILDHAUEREI**  
**HANS-PETER LANG**  
INHABER BERND KLEWES  
FRIEDENSTRASSE 12  
66459 ALTSTADT  
TEL.:06841/8834

- GRABANLAGEN - TREPPEN - FENSTERRÄHNE - MÖBEL - IN NATURSTEIN -

**Dachdeckerei**  
**SCHMIEDEN**



Kirkel: 0 68 49 - 3 83

Beeden: 0172 - 6 83 76 91

Über  
60  
Jahre

Bedachungen - Bauklempnerei  
Isolierungen - Fassadenverkleidungen

www.dachdeckerei-schmieden.de

WOLFGANG MÜLLER  
**Flaschengase**

☎ 01 72-9375628



**Creativ Galerie**

Wir haben zu jedem Anlass das passende Präsent

- Geschenke
- Design
- Kunst
- Deco

**Außergewöhnliche Kerzen von der Creativ Galerie**

Sie sind auf der Suche nach einem außergewöhnlichen Geschenk oder einem schönen ausgefallenen Accessoire für Ihre Wohnung?

Etwas Besonderem, das es im „normalen“ Handel nicht gibt?

Wie wäre es mit einem ungewöhnlichen, attraktiven Kerzensystem, bei dem Docht und Wachs getrennt sind? Einem repräsentativen Blickfang, der in Form und Farbe in jede Wohnung passt? Oder einem ausgefallenen Präsent, das jeden anspricht?

In der Gestaltung und der schwungvollen Eleganz mit dem besonderen Flair, aber auch in der Funktionalität bietet Ihnen die Creativ Galerie ein ganz besonderes Kerzensystem.

Ein wesentlicher Unterschied zu handelsüblichen Kerzen ist:  
Statt Wachs verbrennt der Spezialdocht reines Paraffin.

**Das hat einige Vorteile:**

- reines Paraffin (völlig frei von Zusatzstoffen)
  - kein Geruch, Ruß oder Qualm (für Allergiker geeignet)
  - keine Tropfen auf der Tischdecke
  - verbrennt restlos
- Jedes Teil ist ein Unikat.

Sie können bequem im Internetshop stöbern oder sich - nach telefonischer Terminabstimmung - im Verkaufsraum in Kirkel in der Goethestr. 42 a umsehen. Hier finden Sie neben unsern Kerzen auch Handarbeiten, z. B. Strümpfe - Taschen und vieles mehr - auch kleine Geschenke als Mitbringsel.

**Creativ Galerie Gertrud Bauer - Verkaufsraum Goethestraße 42a**  
66459 Kirkel - geöffnet nach tel. Absprache und freitags von 14.00 - 18.00 Uhr  
Telefon 01 70 / 56 66 973 - info@creativ-galerie.de - www.creativ-galerie.de - Facebook.com/kerzenambiente



Schale  
„Tupfeffekt“  
18,90 €



Schale  
„Reißeffekt“  
19,90 €



Schale  
„Verlaufeffekt“  
23,60 €

# Heizöl

OEL SCHNEIDER GmbH

**RAL**  
GÜTEZEICHEN

☎ (06894)  
**5 20 72**

[www.oelschneider.de](http://www.oelschneider.de)

Diese Preise sind der **Wahnsinn!**

Jetzt **günstig**  
online **drucken**

**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von  
LINUS WITTICH Medien

## RIEMANN'S ÖKOÄPFELVERKAUF

Äpfel & Birnen direkt vom Erzeuger aus dem Alten Land  
hergestellt nach Ökologischem Demeter-Landbau 

**Verkauf am Donnerstag, den 17.12.2020**

Bio-Apfelsaft 5 l = 10,- € / Elstar, Jonagold, Topaz, Braeburn,  
Boskoop, Gala, Fuji 10 kg = 20,- € und 6 kg = 13,- €  
Birnen 2,5 kg = 6,- € / Kartoffeln (kein Bio) Belana 12,5 kg = 8,- €

**Apfel des Monats „INGRID MARIE“ 6 kg 13,- €**

8.35 Uhr Kirkel - Festplatz 9.15 Uhr Altstadt - Feuerwehr  
8.55 Uhr Limbach - Festplatz

**Öko-Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**

**Nächster Verkauf am 28.01.2021 - [www.oekoobstbau-riemann.de](http://www.oekoobstbau-riemann.de)**

**WITTICH**  
MEDIENTECHNIK

# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



© karandev - stock.adobe.com

Bald ist Weihnachten.

Jetzt schnell buchen.

Ihre Weihnachtsanzeige.

Ich berate Sie gerne.  
**Dieter Wörz**  
Gebietsverkaufsleiter  
Mobil: 0170 2337414  
[d.woerz@wittich-foehren.de](mailto:d.woerz@wittich-foehren.de)

## Praxis für Physiotherapie und Rehasport

Krankengymnastik  
Massage  
Lymphdrainage  
Wellness

**Christiane Peschel**  
Physiotherapeutin

Telefon (0 68 49) 66 92  
[praxis-c-peschel@t-online.de](mailto:praxis-c-peschel@t-online.de)

Kaiserstraße 76  
66459 Kirkel-Neuhäusel



## KARWAT

Injektionstechnik **Seit 1962**

**A. KARWAT & S. GmbH**  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ **0 68 97 - 95 28 30** [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## SCHREINEREI

# W. RISCH

GMBH

66440 Blieskastel  
Blickweilerstraße 27

Tel (0 68 42) 45 06  
[www.schreinerei-w-risch.de](http://www.schreinerei-w-risch.de)

**REHAU-Kunststoff Fenster**

Wir bauen Ideen!

- Restaurierung
- Möbel nach Maß
- Treppen
- Haustüren
- Fenster
- Zimmertüren
- Parkett
- Küchen
- Klappläden
- Reparaturdienst

seit über **40 Jahren**



**SENIORENHEIM  
HÖCHERBERG**

Seniorenheim Höcherberg gGmbH  
Amselstraße 1 · 66450 Bexbach  
Tel.: 0 68 26 / 93 23-0 · Fax: 0 68 26 / 93 23-24  
[www.sh-hoecherberg.de](http://www.sh-hoecherberg.de)

## Bei uns sind Sie zu Hause

- Stationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Palliativpflege
- offener Demenzbereich
- Großzügige Außenanlage mit Sinnesgarten

[www.sh-hoecherberg.de](http://www.sh-hoecherberg.de)

# NOW YOU CAN



Jetzt bei uns  
informieren

## Volkswagen wird vollelektrisch – mit dem neuen ID.3\*

Von jetzt an wird sich Autofahren verändern. Mit dem ID.3 macht Volkswagen lokal emissionsfreie Elektromobilität einer großen Zahl von Autofahrerinnen und Autofahrern zugänglich. Weil wegweisende Veränderungen nur dann Erfolg haben können, wenn viele Menschen daran teilhaben können. Bald können Sie die Dynamik von vollelektrischem Fahren auch selbst erleben. Der ID.3 wird Sie mit seiner Beschleunigung begeistern. Dank des platzsparenden Antriebskonzeptes hat sein Innenraum fast die Größe einer höheren Fahrzeugklasse. Und das Licht-Feature ID.Light lässt Sie eine ganz neue Beziehung zu einem Auto erleben. Außerdem erfahren Sie bei uns alles Wichtige zum Ladevorgang und der Reichweite.

Profitieren Sie außerdem von Volkswagen Lease&Care. Damit genießen Sie dank Leasing innovative Technologie, ohne sich langfristig zu binden, und zusätzlichen Service – ganz nach Ihrem Bedarf. Mit dem S-Paket entscheiden Sie sich beispielsweise für eine volle Kostenkontrolle bei Wartungen und Inspektionen<sup>1</sup>.

\* Stromverbrauch des neuen ID.3 in kWh/100 km: 15,4–14,5 (kombiniert),  
CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 0 (kombiniert). Effizienzklasse A+.

### ID.3 Pro 107 kW (145 PS) 58 kWh 1-Gang-Automatik mit Volkswagen Lease&Care S-Paket

Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 13,4. CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 0.

**Ausstattung:** LED-Scheinwerfer, Front Assist, Navigation, Radio Ready2Discover, Keyless Start, Lane Assist, Verkehrszeichenerkennung, Car2X, DAB+, USB-C u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	23.635,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	6.000,00 €	Gesamtbetrag	18.048,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,01 %	<b>48 mtl. Leasingraten à:</b>	<b>251,00 €</b>
Effektiver Jahreszins:	3,01 %	<b>S-Paket mtl. à:</b>	<b>20,23 €</b>
Laufzeit:	48 Monate	<b>48 mtl. Gesamtleasingraten à:</b>	<b>271,23 €</b>

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.<sup>2</sup>

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand unwesentlich abweichen. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH für Privatkunden im Rahmen der Dienstleistung Wartung & Inspektion. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Hersteller-vorgabe inkl. Lohn und Material abgegolten. <sup>2</sup> Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihre Volkswagen Partner

### Scherer GmbH & Co. KG

Saarbrücker Straße 120, 66424 Homburg  
Tel. 06841 66010, volkswagen-scherer-homburg.de

### Scherer GmbH & Co. KG

Am Gneisenauflöz 9, 66538 Neunkirchen  
Tel. 06821 29070, volkswagen-scherer-homburg.de